

Installations- und Betriebsanleitung

1/3" Farb/SW-Domekamera, vandalismusgeschützt

VKCD-1322, VKCD-1322-2811

Installation and Operating Instructions

1/3" Colour/B&W Dome Camera, Vandal Resistant

VKCD-1322, VKCD-1322-2811



Instructions d'installation et d'utilisation

Caméra couleur/NB 1/3", anti-vandalisme

VKCD-1322, VKCD-1322-2811

Instrucciones de instalación y manejo

Cámara color/BN 1/3", resistente al vandalismo

VKCD-1322, VKCD-1322-2811

Inhalt

1. Sicherheitshinweise 3

2. Allgemeine Beschreibung 4

3. Bezeichnungen.....5

4. 3-Achsen-Kameraausrichtung 5

5. Installation 6

6. Spannungsversorgungsanschluss.....7

7. Menü SETUP (Einstellmenü).....8

8. Fehlersuche.....14

9. Technische Daten 15

10. Maßzeichnungen 59

Sommaire

1. Consignes de sécurité 31

2. Description générale 32

3. Descriptions et éléments 33

4. Ajustement du cadran sur 3 axes 33

5. Installation 34

6. Connexion d'alimentation 35

7. Menu SETUP (Menu de réglage) 36

8. Résolution de problèmes 42

9. Caractéristiques techniques 43

10. Croquis.....59

Contents

1. Safety Instructions.....17

2. General Description 18

3. Part Names 19

4. Set Camera Direction (3-axis movement).....19

5. Installation 20

6. Power Supply Connection 21

7. Menu SETUP 22

8. Troublershooting.....28

9. Technische Daten 29

10. Dimensional Drawings.....59

Indice

1. Instrucciones de seguridad.....45

2. Descripción general.....46

3. Nombres de las partes 47

4. Ajuste de la suspensión universal de 3 ejes.....47

5. Instalación.....48

6. Enchufes de corriente.....49

7. SETUP menu (menú configuración).....50

8. Localización y corrección de averías.....56

9. Especificaciones.....57

10. Medidas 59

1. Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das System anschließen und in Betrieb nehmen, lesen Sie zuerst diese Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig zur späteren Verwendung auf.
- Die Kameras gegen Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit schützen, dies kann die Geräte dauerhaft schädigen. Sollte dennoch Feuchtigkeit eingedrungen sein, die Kameras nie unter diesen Bedingungen einschalten, sondern zur Überprüfung an eine autorisierte Fachwerkstatt geben.
- Das System darf nie außerhalb der technischen Daten benutzt werden, das kann die Kamera zerstören.
- Die Kamera nur in einem Temperaturbereich von -10°C bis +50°C und einer Luftfeuchtigkeit bis max. 90% betreiben.
- Um das System von der Versorgungsspannung zu trennen, ziehen Sie das Kabel nur am Stecker heraus. Ziehen Sie nie direkt am Kabel.
- Verlegen Sie die Verbindungskabel sorgfältig und stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht mechanisch beansprucht, geknickt oder beschädigt werden und keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Kameramodul aus dem Dome auszubauen.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Servicepersonal geöffnet werden. Fremdeingriffe beenden jeden Garantieanspruch.
- Die Kamera darf nie mit geöffneter Blende gegen die Sonne gerichtet werden (Zerstörung des Sensors).
- Wartung und Reparaturen sollten nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor Öffnen des Gehäuses ist eine Netztrennung erforderlich.
- Der Errichter ist für die Aufrechterhaltung der Schutzart lt. Techn. Daten verantwortlich, z.B. durch Abdichtung des Kabelaustritts mit Silikon.
- Falls Funktionsstörungen auftreten, benachrichtigen Sie bitte Ihren Lieferanten.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Original-Zubehör von Videor Technical E. Hartig GmbH.
- Zur Reinigung der Gehäuse immer nur ein mildes Haushaltsmittel verwenden. Niemals Verdünner oder Benzin benutzen, dies kann die Oberfläche dauerhaft schädigen.

HINWEIS: Dies ist ein Gerät der Klasse A. Dieses Gerät kann im Wohnbereich Funktionsstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

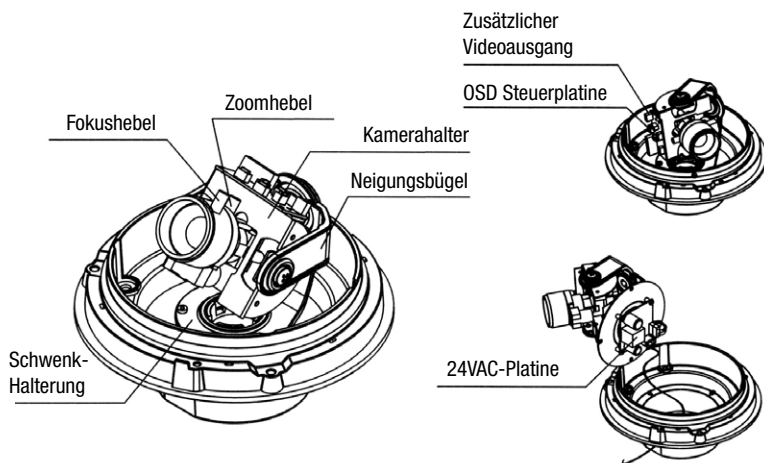
2. Allgemeine Beschreibung

- 1/3" Super HAD Farb/SW CCD Sensor
- Varifokal-Objektiv F1,5/4,0-9,0mm (**VKCD-1322**) oder F1,4/2,8-11mm (**VKCD-1322-2811**) mit DC-Blende
- Horizontale Auflösung: 530 TVL
- Empfindlichkeit 0,16Lux bei F1,2 (Farbe & SW)
- Menügeführtes Setup-Programm
- Digitale Rauschunterdrückung (DNR)
- Gegenlichtkompensation (BLC)
- Automatische Verstärkungsregelung (AGC)
- Automatischer Weißabgleich (ATW/AWB)
- High und LowSpeed Shutter-Regelung (ESC & DSS)
- Manuelle 3-Achsen Kameraausrichtung
- Betriebsspannung 12VDC
- Für Decken/Wand Ein- und Aufbau

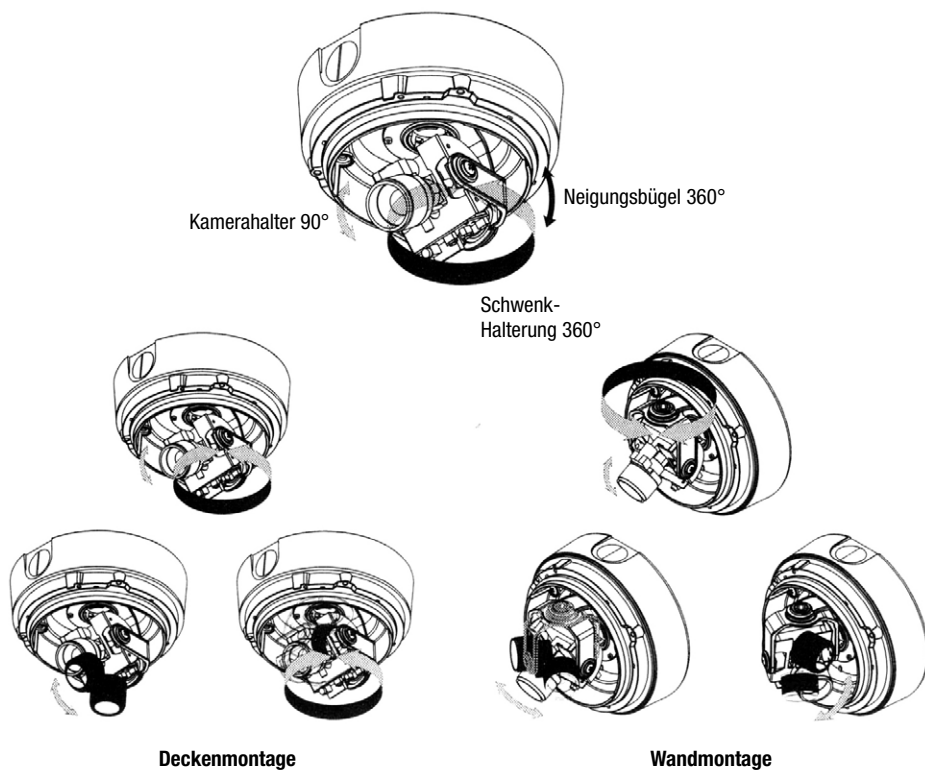
Lieferumfang

- Befestigungs-Beipack
- Torx-Schlüssel
- Blindstopfen 3/4"
- Installations- und Betriebsanleitung

3. Bezeichnungen

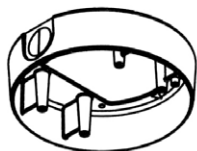


4. 3-Achsen-Kameraausrichtung



5. Installation

Decke oder Wand



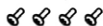
Montagebasis



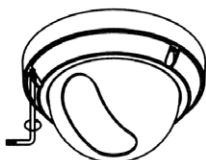
Befestigungs-
schrauben und
Montagekappe



Dome-Basis



Selbstschneidende
Schrauben mit
Gummidichtung



Gehäuse-
Abdeckring

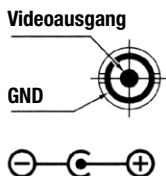
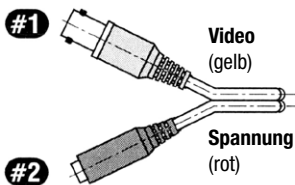
Torx-Schlüssel

Die Kamera kann auf einer Verbindungsbox oder direkt an Wand/Decke installiert werden.

1. Halter mit Schrauben am Untergrund befestigen.
2. Strom- und Videokabel zu den Anschlussstellen verlegen.
3. Dome-Basis mit Schrauben und Gummiring am Halter befestigen (siehe Seite 7).
4. Fokus und Blickrichtung durch Drehen der Halbkugel von Hand wie gewünscht einstellen.
5. Dome über die Basis setzen und Richtung einstellen.
6. Dome mit dem Inbusschlüssel an der Basis befestigen.

6 Spannungsversorgungsanschluss

- Videoausgang an den Videoeingang des Monitors anschließen.
- Netzteil an den Spannungsversorgungseingang anschließen. Netzteil für 12VDC und 300mA Ausgangsleistung verwenden.

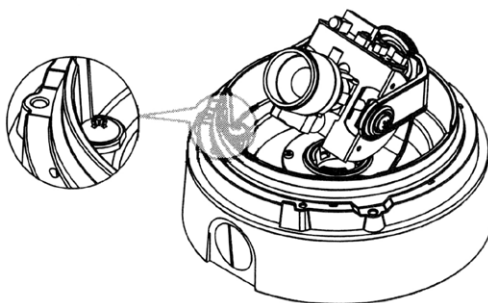


Nr.	Funktion	Anschlussfarbe
#1	Videoausgang	Gelb
#2	Spannungseingang	Rot

ZUR ERINNERUNG – WICHTIG

Für Außenanwendungen muss die Abdichtung mit dem beigegefügt Gumming und den selbstschneidenden Schrauben (4x) sorgfältig vorgenommen werden.

Diese Löcher (insgesamt 4 Löcher) müssen mit den als Zubehör mitgelieferten Schrauben mit Gummidichtung gut abgedichtet werden.



• Pflege von Dome / Fenster

Der Umgang mit dem Dome muss sorgsam erfolgen, um ein Zerkratzen zu verhindern. Wenn ein Kratzer vor dem Objektiv aufgetreten ist, können Sie den Dome drehen, um den Kratzer aus dem Gesichtsfeld zu bewegen.

• Spannungsversorgung

Um ein Brand- oder Stromschlagrisiko zu vermeiden, müssen Sie ein von Videor empfohlenes Netzteil verwenden.

• Monitor-Impedanz

Stellen Sie den Impedanzschalter auf eine 75-Ohm-Standardposition ein.

Wenn der Monitor in einen Modus mit hoher Impedanz geschaltet wird, ist das Bild möglicherweise verschwommen. Prüfen Sie in diesem Fall einfach die Position des Schalters für die Monitorimpedanz.

7. Menü SETUP (Einstellmenü)

SETUP Menü	
LENS (Objektiv)	*MANUAL *DC
SHUTTER (Einstellung für Bedingung und Geschwindigkeit)	*ESC *MANUAL *FLK
WHITE BALANCE (Weißabgleich)	*ATW *AWC *MANUAL
BACKLIGHT COMPENSATION (Gegenlichtkompensation)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
AGC (automatische Verstärkungsregelung)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
DNR (Digitale Rauschunterdrückung)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
SENS-UP (Geringe Beleuchtung)	*OFF *AUTO
SPECIAL	*CAMERA ID *COLOR *SYNC *MOTION DETECTION *PRIVACY *MIRROR *SHARPNESS *RESET *RETURN
EXIT (Verlassen)	

7.1 LENS (Objektivwahl)

- **MANUAL (Manuell)**

Manuell einzustellendes Objektiv

- **DC**

Objektiv mit automatischer Blendensteuerung

Im DC-Modus kann die Bildhelligkeit eingestellt werden. Die Helligkeit kann auf Werte von 1 bis 70 eingestellt werden. Der optimale Helligkeitswert für den Benutzer kann durch Einstellung erreicht werden.

Ist der manuelle Modus ausgewählt, kann die Einstellung im ESC-Modus vorgenommen werden.

7.2 Kamerabedienung

7.2.1 SHUTTER

Es kann automatische oder manuelle Einstellung ausgewählt werden.

- **FLK**

Wählen Sie den „**FLK**“-Modus, wenn das auf dem Bildschirm angezeigte Bild aufgrund nicht zueinander passender Beleuchtungsfrequenz und TV-Norm flimmert/flackert.

NTSC Modell: 1/100Sek., PAL Modell: 1/120Sek.

- **MANUAL (Manuell)**

Die Shuttergeschwindigkeit kann manuell gesteuert werden.

7.2.2 WHITE BALANCE (Weißabgleich)

Mit dieser Funktion wird die Farbe des angezeigten Bildes eingestellt.

- **ATW (Auto-Tracking Weißabgleich):**

Wählen Sie „**ATW**“, wenn die Farbtemperatur im Bereich von 1.800K bis 10.500K liegt (z. B. Leuchtstoffröhren, Außenbereiche, Natriumdampflampe oder innerhalb von Tunneln).

- **AWC (Einstellung des automatischen Weißabgleichs):**

Drücken Sie die Bestätigungstaste (**SETUP**), während die Kamera auf ein weißes Blatt Papier gerichtet ist, um bei der vorhandenen Beleuchtung die optimale Einstellung zu erreichen. Wenn die Umgebung einschließlich der Lichtquelle geändert wird, müssen Sie den Weißabgleich wieder neu einstellen.

- **MANUAL (Manuell)**

Der manuelle Modus ermöglicht eine genauere Einstellung

Bevor Sie den manuellen Modus verwenden, wählen Sie erst „**ATW**“ oder „**AWC**“ aus. Wechseln Sie dann zum manuellen Einstellmodus und drücken Sie die Bestätigungstaste (**SETUP**). Wählen Sie eine passende Farbtemperatur und erhöhen oder verringern Sie die Werte für die Farben rot und blau, während Sie die Farbveränderungen des Objekts überwachen.

HINWEIS

Unter den folgenden Bedingungen arbeitet die Weißabgleichfunktion möglicherweise nicht korrekt. Wählen Sie in diesen Fällen bitte den AWC-Modus.

Wenn die Umgebung des Objekts eine sehr hohe Farbtemperatur hat (z. B. ein klarer Himmel mit Sonnenuntergang).

Wenn die Umgebung des Objekts dunkel ist.

Wenn die Kamera direkt auf eine Leuchtstofflampe gerichtet oder an einem Ort installiert ist, an dem starke Beleuchtungsschwankungen auftreten, wird die Weißabgleichfunktion instabil.

7.2.3 BACKLIGHT (Gegenlichtkompensation)

Wenn sich hinter dem Objekt eine helle Hintergrundbeleuchtung befindet, können dennoch scharfe Bilder des Hintergrunds sowie des Objekts erhalten werden, indem die Funktion BACKLIGHT (Gegenlichtkompensation) verwendet wird.

- **HIGH (Hoch)**

Die Verstärkung wird von 0dB auf bis zu 42dB erhöht.

- **MIDDLE (Mittel)**

Die Verstärkung wird von 0dB auf bis zu 30dB erhöht.

- **LOW (Gering)**

Die Verstärkung wird von 0dB auf bis zu 18dB erhöht.

- **OFF (Aus)**

Die Funktion BACKLIGHT (Gegenlichtkompensation) arbeitet nicht.

7.2.4 AGC (Automatische Verstärkungsregelung)

Bei höherer Verstärkung wird das Bild heller, aber auch das Bildrauschen wird stärker.

- **HIGH (Hoch)**
Die Verstärkung wird innerhalb eines Bereichs von 6dB bis 42dB erhöht oder verringert.
- **MIDDLE (Mittel)**
Die Verstärkung wird innerhalb eines Bereichs von 6dB bis 30dB erhöht oder verringert.
- **LOW (Gering)**
Die Verstärkung wird innerhalb eines Bereichs von 6dB bis 18dB erhöht oder verringert.
- **OFF (Aus)**
Die Verstärkung ist auf 6dB fixiert.

7.2.5 DNR (Digitale Rauschreduktion)

Das Hintergrundrauschen bei schwachen Lichtverhältnissen verringert sich automatisch, wenn die Verstärkung sich ändert.

- **OFF (Aus)**
Keine Reduktion des Rauschpegels
- **LOW (Gering)**
Geringe Reduktion des Rauschpegels, wobei fast keine Phantombilder erzeugt werden.
- **MIDDLE (Mittel)**
Der effizienteste Modus. Es wird eine ausreichende Verringerung des Rauschpegels erreicht, ohne zu starke Phantombilder zu produzieren.
- **HIGH (Hoch)**
Der Rauschpegel wird stark verringert, es kommt aber verstärkt zu Phantombildern.

HINWEIS: Die DNR-Funktion arbeitet nicht, wenn AGC ausgeschaltet ist.

7.2.6. SENS-UP (Geringe Beleuchtung)

SENS UP hilft, ein helles, klares Bild zu erhalten, indem bei schwacher Beleuchtung automatisch Beleuchtungsveränderungen erkannt werden.

- **AUTO**
Automatische Helligkeitsanpassung bei schwacher Beleuchtung
- **OFF (Aus)**
Die Funktion arbeitet nicht.

HINWEIS

Wenn SHUTTER auf den manuellen Modus gestellt ist, arbeitet die SENS UP-Funktion nicht.

Wenn AGC ausgeschaltet ist, arbeitet die SENS UP-Funktion nicht.

Drücken Sie die **SETUP**-Taste, wenn alle Einstellungen beendet sind.

HINWEIS

Die maximale Verstärkung für die Überwachung bewegter Objekte bei schwacher Beleuchtung kann eingestellt werden, indem im AUTO-Modus (x2 ~ x128) die **SETUP**-Taste gedrückt wird.

Bei höherer Verstärkung wird der Bildschirm heller, aber das Nachbild bleibt auch länger stehen.

Wenn die Speicherverstärkung erhöht wird, während die SENS UP-Funktion arbeitet, kann dies zu Rauschen und Flecken führen, dies ist jedoch normal.

7.2.7 SPECIAL

• CAMERA ID

HINWEIS: Wenn „Off“ gewählt wird, erscheint die ID nicht auf dem Bildschirm, selbst wenn sie eingegeben wurde.

Für die ID können bis zu 15 Buchstaben verwendet werden.

1. Mit den Tasten **UP / DOWN** („nach oben / unten“) bewegen Sie den Cursor auf den Buchstaben, den Sie auswählen möchten.
2. Wählen Sie für die ID einen Buchstaben aus den Zeichen A, B ~ Y, Z; a, b ~ y, z; 0, 1 ~ 8, 9 aus, indem Sie die Tasten „nach oben / unten / links / rechts“ verwenden.
3. Durch Drucken der **SETUP**-Taste wird ein ausgewählter Buchstabe bestätigt.
Nach der Bestätigung eines Buchstabens springt der Cursor auf die nächste Eingabeposition.
4. Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang, bis die ID vollständig eingegeben ist.

HINWEIS

Falls die falsche Bezeichnung eingegeben wurde:

Wenn Sie den Cursor auf CLR stellen und dann die **SETUP**-Taste drücken, werden alle Zeichen gelöscht.

Wenn Sie ein Zeichen korrigieren möchten, bewegen Sie den Cursor auf den Pfeil unten links und drücken „SET“. Positionieren Sie den Cursor auf das zu korrigierende Zeichen, bewegen Sie den Cursor dann auf das gewünschte Zeichen und drücken Sie die **SETUP**-Taste.

Nach der Eingabe der Bezeichnung wählen Sie eine Position für deren Anzeige auf dem Bildschirm.

1. Bewegen Sie den Cursor auf „POS“ und drücken Sie dann die **SETUP**-Taste.
2. Die Bezeichnung erscheint links oben auf dem Bildschirm.
3. Stellen Sie mit den 4 Richtungstasten die gewünschte Position der Kamerabezeichnung ein und drücken Sie dann die **SETUP**-Taste.

• COLOR (Farbe)

AUTO: Diese Kamera besitzt eine Funktion zum automatischen Umschalten zwischen Tag- und Nachtbetrieb.

Der **COLOR**-Modus wird am Tag verwendet, und der **BW**-Modus (S/W) in der Nacht.

ON: Der **COLOR**-Modus ist standardmäßig ausgewählt, und der Modus ändert sich nicht automatisch.

HINWEIS

Wenn AGC ausgeschaltet ist, arbeitet die **COLOR**-Funktion nicht.

Bei Verwendung von Infrarotlicht kann ein Problem mit der Fokussierung auftreten.

- **SYNC (Synchronisation)**

Es sind zwei Modi für die **SYNCHRONISATION** verfügbar: **INTERNAL** (intern) und **EXTERNAL LINE-LOCK** (Netz-synchronisierung). Im LINE LOCK-Modus wird das Videosignal zwischen den Kameras ohne einen besonderen Synchron-generator synchronisiert. Die Line-Lock-Synchronisierung wird nur in Gegenden mit 60Hz (NTSC-Modelle) / 50Hz (PAL-Modelle) Netzfrequenz verwendet.

INT (Intern): Interne Synchronisation

LL: Externe Line-Lock-Synchronisierung

- Wenn Sie „LL“ wählen, können Sie die gewünschte Phasenlage einstellen. Drücken Sie die **SET**-Taste.
- Sie können die gewünschte Phase auf Werte zwischen 0 bis 359 einstellen.

HINWEIS

Bei den NTSC-Modellen kann der Line-Lock-Modus nicht verwendet werden, wenn die Netzfrequenz 50Hz beträgt.

Bei den PAL-Modellen kann der Line-Lock-Modus nicht verwendet werden, wenn die Netzfrequenz 60Hz beträgt.

Bei Verwendung einer 12VDC-Spannungsversorgung ist der „SYNC“-Modus fest auf „INT“ eingestellt.

- **MOTION DETECTION (Bewegungsdetektor)**

Dieses Produkt besitzt eine Funktion, mit der Sie in 4 unterschiedlichen Bereichen des Bildschirms Bewegungen erkennen lassen können. Wenn eine Bewegung festgestellt wurde, werden die Wörter „MOTION DETECTED“ (Bewegung festgestellt) auf dem Bildschirm angezeigt. Somit kann eine einzige Person eine effiziente Überwachung durchführen. Die Kamera erkennt die Bewegung eines Objekts durch Erkennen von Unterschieden der Konturen, der Helligkeit und der Farbe.

Drücken Sie die **SETUP**-Taste.

OFF: Der Bewegungsdetektor ist ausgeschaltet.

ON: Jede Bewegung in den ausgewählten Bereichen wird signalisiert.

Wählen Sie den zu überwachenden Bereich aus den 4 Bereichen im Modus **AREA SEL** (Bereich auswählen) aus.

Wählen Sie für den gewählten Bereich **ON**.

Stellen Sie die Größe des ausgewählten Bereichs mit den Tasten nach **oben / unten / links / rechts** ein.

Stellen Sie die Empfindlichkeit mit der Option **SENSITIVE** ein.

Drücken Sie die **SETUP**-Taste, um die Änderungen zu speichern und die Einstellung zu beenden.

- **PRIVACY (Bereichsmasken)**

Funktion zum Abdecken von Bereichen, die nicht auf dem Bildschirm dargestellt werden sollen.

OFF: Deaktivierung aller Bereichsmasken

ON: Aktivierung der Bereichsmasken

Drücken Sie die **SETUP**-Taste.

Wählen Sie den nicht darzustellenden Bereich aus den 4 Bereichen im Modus **AREA SEL** (Bereich auswählen) aus.

Wählen Sie für den gewählten Bereich **ON**.

Stellen Sie die Größe des zu verdeckenden Bereichs mit den Tasten nach **oben / unten / links / rechts** ein.

- **MIRROR (Spiegeln)**

ON: Bild horizontal spiegeln

OFF: Bild nicht spiegeln

- **SHARPNESS (Bildschärfe)**

Bei Erhöhung der Schärfe werden die Konturen des Videobilds sauberer und besser unterscheidbar.

Wenn eine zu hohe Schärfe eingestellt wird, können jedoch das Videobild beeinträchtigt und Bildrauschen erzeugt werden.

Der verfügbare Einstellbereich ist 0 ~ 31.

> RESET: Rücksetzen der Einstellung auf die Werkeinstellung bei Auslieferung.

Speichern aller Menüeinstellungen und Verlassen des Bildschirmmenüs.

7.2.8 EXIT (Verlassen)

8. Fehlersuche

Wenn Sie Schwierigkeiten mit dem Betrieb Ihrer Kamera haben, schauen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Wenn diese Richtlinien Ihnen nicht ermöglichen, das Problem zu lösen, wenden Sie sich an einen zugelassenen Techniker.

Problem	Mögliche Lösung
Auf dem Bildschirm erscheint nichts.	• Spannungsversorgung prüfen. • Anschluss des Videokabels prüfen. • Stellen Sie sicher, dass der Schalter für die automatische Blendensteuerung bei Verwendung eines DC (VIDEO) Objektivs auf DC (VIDEO) gestellt ist.
Das Videobild ist unscharf.	• Objektiv mit einem sauberen Tuch oder Pinsel reinigen. • Kamerarichtung so einstellen, dass das Objektiv nicht direkt auf ein helles Licht zeigt. • Kamera ggf. an einer anderen Stelle anbringen. • Auflagemaß der Kamera nachstellen.
Der Bildschirm ist dunkel.	• Kontrast des Monitors einstellen. • Wenn Sie ein zwischengeschaltetes Gerät verwenden, stellen Sie den „75 Ohm/Hi-z“-Schalter korrekt ein und prüfen die Anschlüsse. • Prüfen Sie, ob ein Objektiv mit automatischer Blendensteuerung verwendet wird, und stellen Sie den Helligkeitswert ein.
Der Bewegungsdetektor arbeitet nicht.	• Prüfen Sie, ob der Modus „MOTION DETECTION“ (Bewegungsmelder) eingeschaltet ist. • Prüfen Sie, ob der MD LEVEL zu klein ist. • Prüfen Sie die Einstellung für MD AREA.
Die Farben sind nicht ganz richtig.	• Prüfen Sie, ob die Kamera direkt auf Sonnenlicht oder Leuchtstoffröhrenlicht gerichtet ist. • Prüfen Sie, ob ein Objektiv mit automatischer Blendensteuerung verwendet wird. • Anschluss des Objektivanschlusskabels prüfen.
Der Line-Lock-Modus kann nicht ausgewählt werden.	• Ist Ihre Kamera an ein DC-Netzteil angeschlossen? Schließen Sie sie an ein AC-Netzteil an (nur AC-Modell).
Der Line-Lock-Modus ist nicht verfügbar.	• Prüfen Sie die Frequenz der Spannungsversorgung (60Hz für NTSC, 50Hz für PAL), (nur AC-Modell)
Wassereintritt in die Kamera.	• Stellen Sie sicher, dass die Kamera mit der Gummikappe und den 4 Befestigungsschrauben mit Gummidichtung ordnungsgemäß gegenüber der Umgebung abgedichtet ist.
Die SENS UP-Funktion arbeitet nicht.	• Stellen Sie sicher, dass das AGC-Menü auf OFF geschaltet ist. • Stellen Sie sicher, dass das SHUTTER-Menü auf MANUAL geschaltet ist.

9. Technische Daten

Typ	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
Art.-Nr.	92162	92219
Videonorm	CCIR/PAL	
System	Farbe, schwarz/weiß	
Chipgröße	1/3"	
Aufnahmesensor	CCD, Sony Super HAD Interline Transfer	
Synchronisation	Intern	
Signal-/Rauschabstand	50dB (AGC ausgeschaltet)	
Lichtempfindlichkeit (bei 50% Videosignal)	0,16Lux, bei F1,2; Farbe und S/W (gemessen bei AGC High, DSS aus)	
Horizontale Auflösung	530TVL	
Drehbereich	Manuell: 360°	
Geschützte Bereiche	Ein/Ausschaltbar	
Automatische Verstärkungsregelung (AGC)	Aus/Niedrig/Mittel/Hoch wählbar	
Linearer elektronischer Shutter (ESC)	1/50 ~ 1/1200.000Sek.	
Manueller elektronischer Shutter (MES)	1/50 ~ 1/120.000Sek.	
Low Speed Shutter (DSS)	Aus, Automatisch: 2 ~ 128 HB/Sek.	
Bildintegration	ja	
Digitale Rauschunterdrückung (DNR)	ja	
Weißabgleich	AWB/ATW wählbar	
Weißabgleich (ATW)	1800 ~ 10500K	
Flackerfrei-Funktion	1/120Sek. ein-/ausschaltbar (über Menü)	
Gegenlichtkompensation	BLC, Aus/Niedrig/Mittel/Hoch wählbar	
Apertur-Korrektur (APC)	Horizontal und Vertikal	
IR-Sperrfilter	nein, Low-Pass Filter	
Videoausgänge (Art)	FBAS, BAS	
Videoausgänge	1Vss, FBAS oder BAS, 750hm, BNC	
Objektiv-Mount	Objektiv integriert	
Objektiv Typ	Varifokal	
Objektiv	F1,5 ~ F300/4 ~ 9mm mit Galvanometer gesteuerter Blende	F1,4 ~ F300/2,8 ~ 11mm mit Galvanometer gesteuerter Blende
Anwendungsbereich	Security, Industrie	
Nennformat	1/3"	
Asphärische Technologie	nein	
Brennweite	4-9mm	2,8-11mm
Bildwinkel horizontal	71 ~ 31,6°	96,7 ~ 24,1°
Blendensteuerung	DC	
MOD (Minimum Object Distance)	0,1m	
Filtergewinde	Nicht vorhanden	
Mount	Keine Angabe	
Bewegungsmelder	Integriert	

Typ	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
Art.-Nr.	92162	92219
Bild-Einstellmöglichkeiten	Schärfe (0~31), Spiegelbild	
Bildschirm-Menüsteuerung	Ein-/Ausschaltbar	
Externe Anschlüsse	Video (BNC-Kupplung), 12VDC-Eingang (DC-Hohlkupplung)	
Steuer-Schnittstellen	nein	
Temperaturbereich (Betrieb)	-10°C ~ +50°C	
Heizung	Nein	
Schutzart	IP66	
Betriebsspannung	12VDC, (±10%)	
Leistungsaufnahme	2,4W (max.)	
Vandalismusgeschützt	ja	
Farbe (Kuppel)	Klar	
Montageart	Decken- oder Wandaufbaubefestigung. Nach Entfernen des hinteren Deckelrings kann die Kamera eingebaut werden. Wandmontage, Deckenaufbau	
Kamera-Einbau	nein	
Gehäuse	Außengehäuse	
Gehäusematerial	Aluminium	
Farbe (Gehäuse)	Pantone Warm Gray 1C	
Gewicht	1,4kg	
Mitgeliefertes Zubehör	Befestigungs-Beipack, Torx-Schlüssel, Blindstopfen 3/4"	

Zubehör

Art.-Nr.	Typ	Kurzbeschreibung
92168	IRCAM/WB2	Wandmontage-Halterung für VKCD-1323/IR, VKC-1322 und VKC-1324/IR
70447	VT-PS12DC-5	Stecker-Netzgerät 100-240VAC/12VDC (1,0A), stabilisiert, mit Hohlstecker
77773	VT-PS12DCDT1	Netzgerät 12VDC/1,0A, stabilisiert, Tischpult Version, 1,8m DC-Kabel mit offenen Enden
70495	VT-PS12DC-7	Stecker-Netzgerät, 100-240V/12VDC-1,25A, stabilisiert, Kontinent & UK-Netzstecker-Einsatz
88149	3/4 - M25X1.5	Gewindeadapter 3/4" auf M25x1,5mm für Rohranschluss an Dome-Aufbaugehäusen

10. Maßzeichnungen

Siehe Seite 59

1. Safety Instructions

- Read these safety instructions and the operation manual first before you install and commission the camera.
- Keep the manual in a safe place for later reference.
- Protect your camera from contamination with water and humidity to prevent it from permanent damage. Never switch the camera on when it gets wet. Have it checked at an authorized service center in this case.
- Never operate the camera outside of the specifications as this may prevent the camera functioning.
- Do not operate the cameras beyond their specified temperature, humidity or power ratings. Operate the camera only at a temperature range of -10°C to +50°C and at a humidity of max. 90%.
- To disconnect the power cord of the unit, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Pay attention when laying the connection cable and observe that the cable is not subject to heavy loads, kinks, or damage and no moisture can get in.
- Do not attempt to disassemble the camera board from the dome.
- The warranty becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons. Do not open the camera housing.
- Maintenance and repair have to be carried out only by authorized service centers. Before opening the cover disconnect the unit from mains input.
- The fitter is responsible for the system of protection being followed in accordance with the technical data, e.g. by sealing of the cable outlet with silicone.
- Contact your local dealer in case of malfunction.
- Only use original parts and original accessories from Videor Technical E. Hartig GmbH.
- Do not use strong or abrasive detergents when cleaning the dome. Use a dry cloth to clean the dome surface. In case the dirt is hard to remove, use a mild detergent and wipe gently.

NOTE: This is a class A digital device. This digital device can cause harmful interference in a residential area; in this case the user may be required to take appropriate corrective action at his/her own expense.

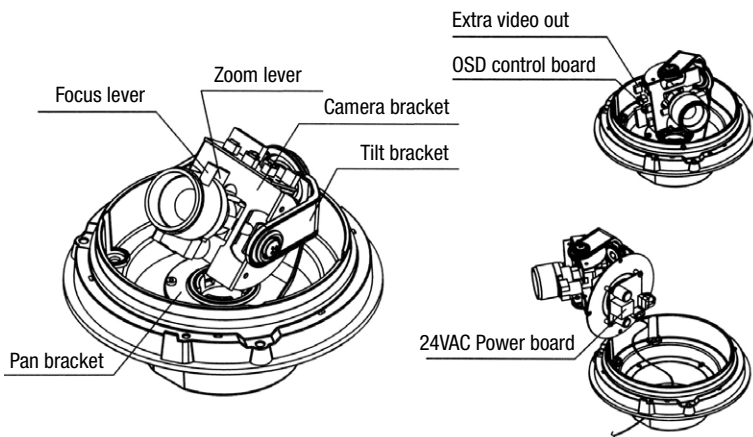
2. General Description

- 1/3" Super HAD Colour/BW CCD Sensor
- Integrated F1.5/4.0-9.0mm (**VKCD-1322**) or F1.4/2.8-11mm (**VKCD-1322-2811**) Varifocal DC Iris Lens
- Horizontal Resolution: 530 TVL
- Sensibility 0.16Lux at F1.2 (Colour & BW)
- On-screen Menu Control
- Digital Noise Reduction (DNR)
- Backlight Compensation (BLC)
- Automatic Gain Control (AGC)
- Automatic White Balance (ATW/AWB)
- High and LowSpeed Shutter Control (ESC & DSS)
- Manual 3-axis Camera Gimbal
- Supply Voltage 12VDC
- For Wall and Ceiling Flush and Surface Mount

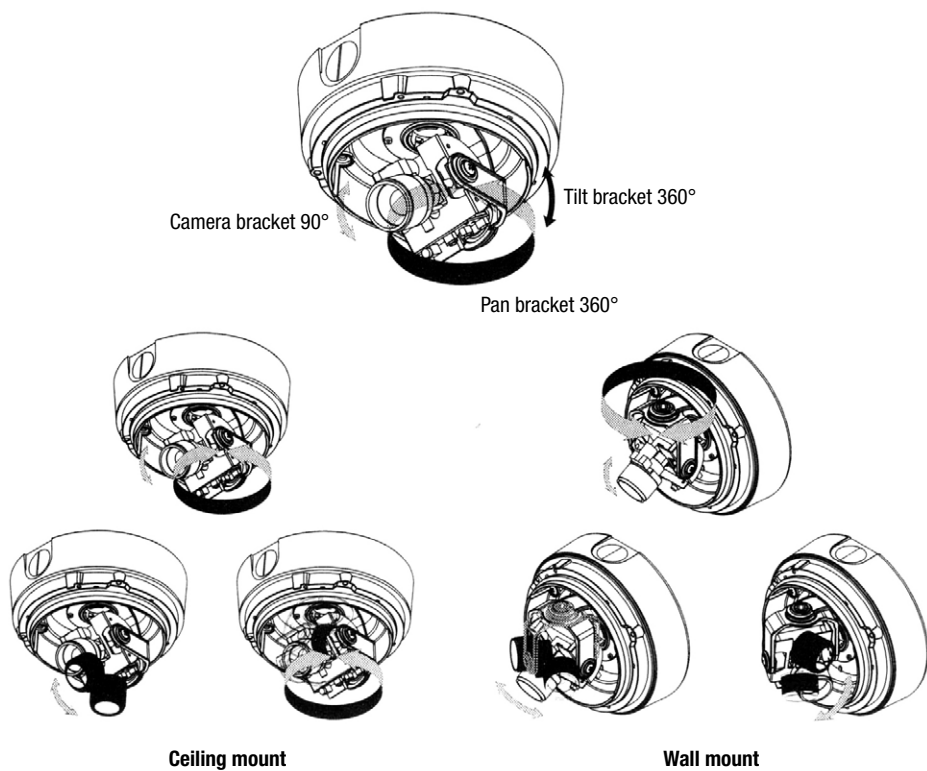
Supplied Items

- Mounting kit
- Torx wrench key
- Blind cover 3/4"
- Installation and Operating Instructions

3. Part Names

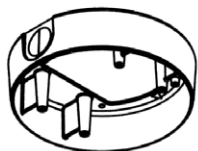


4. Set Camera Direction (3-axis movement)



5. Installation

Wall or ceiling



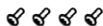
Surface mount base



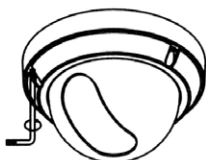
Mount screws
and mount cap



Dome base



Machine screws
with rubber



Decoration ring
Dome cover

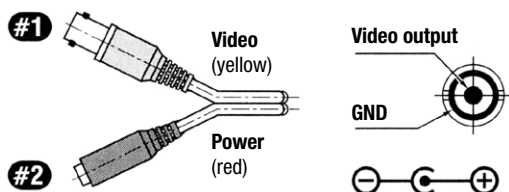
Torx wrench key

The camera can be installed on a junction box or directly on the wall / ceiling.

1. Fix the surface mount bracket by screws on the ceiling.
2. Draw out power / video wires to the connecting places.
3. Connect the dome base to the surface mount bracket by screws with rubber ring (see page 21).
4. Adjust desired focus and scene by turning and moving the hemisphere by hand.
5. Put the dome cover over the base and adjust direction.
6. Fix the dome cover on the base by L-wrench.

6 Power Supply Connection

- Connect the video out jack to the video in jack of monitor.
- Connect the adapter to the power input connector. Use a 12VDC and 300mA adapter.

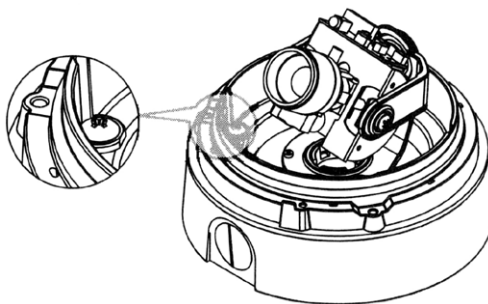


No.	Function	Terminal Colour
#1	Video Out	Yellow
#2	Power Input	Red

IMPORTANT REMINDER

For outdoor applications, please seal carefully with included rubber ring and machine screws (4x).

These holes (totally 4 holes) should be sealed well by screw with rubber ring which is involved as accessories.



- **Dome / Window Care**

Handle the dome carefully to prevent scratching. If a scratch appears over the lens you can turn the dome to move the scratch out of view.

- **Power Supply**

To avoid fire or shock hazard, must use a power supply, recommended by Videor.

- **Monitor Impedance**

Set the impedance switch to a 75 ohms standard position.

When monitor is set to high impedance mode, the picture become blurred. In this case, just check the switch position of monitor impedance.

7. Menu SETUP

SETUP menu	
LENS (selection)	*MANUAL *DC
SHUTTER (condition and speed control)	*ESC *MANUAL *FLK
WHITE BALANCE control	*ATW *AWC *MANUAL
BACKLIGHT COMPENSATION	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
AGC (Auto Gain Control)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
DNR (Digital Noise Reduction)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
SENS-UP (Low illumination)	*OFF *AUTO
SPECIAL	*CAMERA ID *COLOR *SYNC *MOTION DETECTION *PRIVACY *MIRROR *SHARPNESS *RESET *RETURN
EXIT	

7.1 LENS (selection)

- **MANUAL**

Manual lens selection

- **DC**

Auto iris lens selection.

The brightness of the screen can be adjusted in DC mode. The brightness can be adjusted within the range of 1-70. The optimum level of brightness for the user can be achieved adjustment.

If you select the manual mode, it can be adjusted in ESC mode.

7.2 Camera Operation

7.2.1 SHUTTER

Auto or manual control control can be selected.

- **FLK**

Select „**FLK**” mode when flickering occurs on the screen, due to an imbalance between illumination and frequency.

NTSC model: 1/100sec., PAL model: 1/120sec.

- **MANUAL**

The shutter speed can be controlled manually.

7.2.2 WHITE BALANCE control

The screen colour can be adjusted by using the WHITE BALANCE function.

- **ATW (Auto Tracking White Balance)**

This mode can be used within the colour temperature range 1,800K ~ 10,500K (eg. fluorescent light, outdoor, sodium vapor lamp or inside tunnels).

- **AWC (Auto White Balance control)**

Please press the **SETUP** button while the camera is directed at a piece of white paper to obtain the optimum state under current illumination. If the environment including the light source is changed you have to adjust the white balance again.

- **MANUAL**

The manual adjustment mode enables fine adjustment.

Please select **ATW** or **AWC** first.

Please change the manual adjustment mode and press the **SETUP** button.

Please set the appropriate colour temperature and then increase or decrease the red and blue colour values while monitoring the colour change on the object.

NOTE

Under the following conditions the WHITE BALANCE function may not operate properly. In such cases please select the AWC mode.

When the object's surroundings have a very high colour temperature (eg. a clear sky and sunset).

When the object's surroundings are dark.

If the camera directly faces a fluorescent light or is installed in a place where there are considerable changes in illumination, the WHITE BALANCE function becomes unstable.

7.2.3 BACKLIGHT (Backlight Compensation)

When there is a strong backlight behind the object, clear images of the background as well as the object can still be obtained by using the BACKLIGHT function.

- **HIGH**

The gain increases from 0dB up to 42dB.

- **MIDDLE**

The gain increases from 0dB up to 30dB.

- **LOW**

The gain increases from 0dB up to 18dB.

- **OFF**

BACKLIGHT function does not work.

7.2.4 AGC (Auto Gain Control)

As the level of gain increases, the screen gets brighter and the level of also increases.

- **HIGH**

The gain increases or decreases within the range of 6dB ~ 42dB.

- **MIDDLE**

The gain increases or decreases within the range of 6dB ~ 30dB.

- **LOW**

The gain increases or decreases within the range of 6dB ~ 18dB.

- **OFF**

The gain is fixed at 6dB.

7.2.5 DNR (Digital Noise Reduction)

The background noise in the low light level decreases automatically as the level of gain changes.

- **OFF**

There is no reduction in noise level.

- **LOW**

There is a small reduction in noise level with almost no ghost image.

- **MIDDLE**

The most effective mode. There is a sufficient reduction in noise levels without causing much ghost imaging.

- **HIGH**

The level of noise is reduced greatly, however there is an increase in ghost imaging.

NOTE: When AGC is turned off, DNR does not operate.

7.2.6. SENS UP (Low illuminance)

SENS UP helps maintain a bright, clear screen image by automatically detecting changes in the level of light in low light level conditions.

- **AUTO**

Low light level auto mode

- **OFF**

The function does not operate.

NOTE

When SHUTTER is in the manual mode, SENS UP does not operate.

When AGC is turned off, SENS UP does not operate.

Please press the **SETUP** button when all the settings are complete.

NOTE

The maximum strong magnification in low light level movement situations can be adjusted by pressing the **SETUP** button in „AUTO” mode (x2 ~ x128).

As the magnification increases, the screen gets brighter, however the after image also increases.

If storage magnification is increased while **SENS UP** is operating, it may cause noise, and spots may appear, however this is normal.

7.2.7 SPECIAL

• CAMERA ID

NOTE: If „Off” is selected, the ID does not appear on the monitor even if it has been input.

Up to 15 letters can be used for the ID.

1. Please move the cursor to the letter you wish to choose by using the **UP** and **DOWN** button.
2. Select an ID from A, B ~ Y, Z; a, b ~ y, z; 0, 1 ~ 8, 9 by using the **UP**, **DOWN**, **LEFT** and **RIGHT** buttons.
3. Please lock in the letters by using the **SETUP** button.
When the letter is locked in, the cursor moves to the next space.
4. Please repeat the above to input the ID.

NOTE

If the wrong name has been input:

If you press the **SETUP** button after moving the cursor to **CLR**, all the letters will be erased.

If you want to correct a letter, please move the cursor to the arrow at the bottom left of the screen and press „SET”. Please position the cursor above the letter you wish to correct, and then move the cursor onto the letter you wish to choose and press the **SETUP** button.

When a name has been chosen, please select a position for the name display.

1. Please move the cursor onto „POS” and then press the **SETUP** button.
2. The name will appear at the top left corner.
3. Please find the position you wish to display the name by using the 4 directional buttons, and press the **SETUP** button.

• COLOR

AUTO: This camera has a function which automatically changes to the appropriate mode for daytime or night-time.

The **COLOR** mode is operated daytime, and it converts to **BW** mode for night-time.

ON: The **COLOR** mode is selected by default, and the modes do not change automatically.

NOTE

When the **AGC** is turned off, **COLOR** does not operate.

When an infrared light is used, there may be a problem with focussing.

- **SYNC**

Two **SYNCHRONIZATION** modes are available, **INTERNAL** and **EXTERNAL LINE-LOCK**. In **LINE LOCK** mode, it synchronizes the video signal between cameras without a synchronous generator. The line-lock synchronization is only used in the areas of 60Hz (NTSC models) / 50Hz (PAL models).

INT: Internal synchronization

LL: Exterminal line-lock synchronization

- If you choose „LL“, you can adjust the desired phase. Press the **SET** button.

- You can adjust the desired phase from 0 to 359.

NOTE

When the power frequency is 50Hz, you can not use the line-lock model (NTSC models).

When the power frequency is 60Hz, you can not use the line-lock model (PAL models).

„SYNC“ model is fixed „INT“ in 12VDC input power.

- **MOTION DETECTION**

This product has a feature that allows you to observe movements of objects in 4 different areas on the screen, and the words „MOTION DETECTED“ appear on the screen when movement is detected; hence a single individual can conduct supervision efficiently. The camera detects a object's movement by sensing disparity of outline, and level of brightness and colour.

Please press the **SETUP** button.

OFF: **MOTION DETECTION** mode is cancelled,

ON: Any motion in the selectes areas is observed.

Please select the area you wish to observe from the 4 areas in **AREA SEL** mode.

Please select **ON** mode for the chosen area.

Please adjust the size of the area to be observed by using the **UP**, **DOWN**, **LEFT** or **RIGHT** button.

Please adjust the level of observation by using **SENSITIVE** mode.

Please press the **SETUP** button to save the changes and complete the setting.

- **PRIVACY**

This mode conceals the areas you do not wish to appear on the screen.

OFF: Cancels the **PRIVACY** mode.

ON: Operates the **PRIVACY** mode.

Please press the **SETUP** button.

Please select the area you do not wish to appear from the 4 areas in **AREA SEL** mode.

Please select **ON** mode for the chosen area.

Please adjust the size of the area to be conceales by using the **UP**, **DOWN**, **LEFT** or **RIGHT** button.

- **MIRROR**

ON: Sets a horizontal image version.

OFF: Cancels the inversion.

- **SHARPNESS**

The outline of the video image become cleaner and more distinctive as the level of **SHARPNESS** increases. If the level goes up excessively, however, it may affect the video image and generate noises.

The available range of level is 0 ~ 31.

> RESET: Return to the level which was set by the manufacturer for shipment.

Save all the setting menus and then exits.

7.2.8 EXIT

8. Troubleshooting

If you have trouble operating your camera, refer to the following. If the guidelines do not enable you to solve the problem, contact an authorized technician.

Problem	Possible Solution
Nothing appears on the screen.	• Please check the power connection. • Please check the video signal line connection. • Please check and make sure that the auto lens switch is set to DC (VIDEO) when using a VIDEO (DC) lens.
The video image is not clear.	• Please clean the lens with a clean cloth or brush. • Please adjust that the screen is not exposed directly to a bright light. • Please move the camera if necessary. • Please readjust the back-focus of the camera.
The screen is dark.	• Please adjust the contrast feature of the monitor. • If you have an intermediate device, set the 75/Hi-z properly, and check the terminals. • Please check if an auto iris lens is being used and adjust the brightness level.
The MOTION DETECTION function is not working.	• Please check if „MOTION DETECTION” mode is turned on. • Please check if the MD LEVEL is too low. • Please check the setting of the MD AREA.
Colours are not quite right.	• Please check if the camera is facing directly into sunlight or fluorescent light. • Please check if an auto iris lens is being used. • Please check the connection of the lens connector cable.
L/L mode isn't able to be selected.	• Have you connected your camera to DC power source ? Connect it to AC power source (only AC model).
L/L mode is not available.	• Please check the frequency of power supply (60Hz for NTSC, 50Hz for PAL), (only AC model)
Any water getting into the camera.	• Check sealed environment of rubber cap and 4 pcs of flush mount screws with rubber.
SENS-UP function is not working.	• Please check if the AGC menu is set to the OFF position. • Please check if the SHUTTER menu is set to MANUAL mode.

9. Technische Daten

Type	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
Art. No.	92162	92219
Video standard	CCIR/PAL	
System	Colour, black/white	
Sensor size	1/3"	
Imager	CCD, Sony Super HAD Interline Transfer CCD	
Synchronization	Internal	
Signal-to-noise ratio	50dB (AGC OFF)	
Sensitivity (at 50% video signal)	0.16Lux, at F1.2, Colour and B&W (VT measurement result at AGC High, DSS OFF)	
Horizontal resolution	530TVL	
Rotation range	Manual: 360°	
Privacy zone masking	On/Off switchable	
Automatic gain control (AGC)	Off/Low/Mid/High selectable	
High-speed shutter (ESC)	1/50 ~ 1/1200,000sec.	
Manual electronic shutter (MES)	1/50 ~ 1/120,000sec.	
Low speed shutter (DSS)	OFF, Automatic: 2 ~ 128 fps.	
Integration rate	yes	
Digital Noise Reduction (DNR)	yes	
White balance	AWB/ATW selectable	
White balance (ATW)	1800 ~ 10500K	
Flickerless function	1/120sec. on/off switchable (menu controlled)	
Backlight compensation	BLC, OFF/Low/Mid/High selectable	
Aperture correction (APC)	Horizontal and vertical	
IR cut filter	no, Low-Pass Filter	
Video outputs (type)	CVBS, VBS	
Video outputs	1Vp-p, CVBS or VBS, 75ohms, BNC	
Lens mount	Integrated lens	
Lens type	Varifocal	
Lens	F1.5 ~ F300/4 ~ 9mm with galvanometer driven iris	F1.4 ~ F300/2.8 ~ 11mm with galvanometer driven iris
Application range	Security, industrial	
Nominal format size	1/3"	
Aspherical technology	no	
Focal length	4-9mm	2.8-11mm
Horizontal angle of view	71 ~ 31.6°	96.7 ~ 24.1°
Iris control	DC	
MOD (Minimum object distance)	0.1m	
Filter screw size	Not available	
Mount	n/a	
Motion detection function	Integrated	
Picture adjustments	Brightness (0~31), mirroring	

Type	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
Art. No.	92162	92219
Menu driven set-up	On/Off switchable	
External connections	Video (BNC), 12VDC (DC plug)	
Serial interfaces	no	
Temperature range (Operation)	-10° ~ +50°C	
Heater	No	
Protection rating	IP66	
Supply voltage	12VDC, (±10%)	
Power consumption	2.4watts max.	
Vandalism resistant	yes	
Colour (bubble)	Clear	
Mounting	Ceiling or wall surface mounting. Flush mounting after back ring removal, wall mount, surface mount	
Camera fixing	no	
Housing	Outdoor housing	
Housing material	Aluminium	
Colour (housing)	Pantone Warm Gray 1C	
Weight	1.4kg	
Parts supplied	Mounting kit, Torx wrench key, Blind cover 3/4"	

Accessories

Art. No.	Type	Description
92168	IRCAM/WB2	Wall Mount Kit for VKCD-1323/IR, VKC-1322 and VKC-1324/IR
70447	VT-PS12DC-5	Plug-in Power Supply Unit 100-240VAC 12VDC (1.0Amp), regulated, with DC Plug
77773	VT-PS12DCDT1	PSU 12VDC/1.0A, regulated, desktop version, 1.8m cables each with open ends
70495	VT-PS12DC-7	Plugable PSU with Continent & UK mains plug-in 100-240VAC/12VDC-1.25A, regulated
88149	3/4 - M25X1.5	Thread Adapter 3/4" - conduit connection M25x1.5mm for Dome Surface Mount Housing

10. Dimensional Drawings

See page 59

1. Consignes de sécurité

- Lisez ces consignes de sécurité et la notice avant de raccorder le système et de le mettre en service.
- Conserver soigneusement le mode d'emploi, il peut vous servir ultérieurement.
- Protéger les caméras contre les infiltrations d'eau et d'humidité qui pourraient endommager durablement les appareils.
Si de l'humidité s'était cependant infiltrée, ne jamais mettre les caméras sous tension dans ces conditions et les faire contrôler par un atelier de service après-vente qualifié.
- Ne jamais utiliser le système sans tenir compte des spécifications techniques car cela pourrait détériorer la caméra.
- La caméra ne doit fonctionner que dans une plage de températures de -10°C à +50°C et une humidité de l'air maximale de 90%.
- Pour couper l'alimentation du système, débrancher le câble uniquement au niveau de la prise.
Ne jamais tirer directement sur le câble.
- Lors du branchement des câbles, veiller à ce qu'ils ne subissent pas de charge, qu'ils ne soient pas pliés ou endommagés et qu'ils soient protégés contre l'humidité.
- Ne jamais essayer de démonter le module de la caméra du dôme.
- L'appareil ne peut être ouvert que par un personnel de service après-vente qualifié.
Toute intervention d'une personne non habilitée entraînera l'annulation de la garantie.
- La caméra ne doit jamais être dirigée vers le soleil si le diaphragme est ouvert (cela détériorerait le capteur).
- La maintenance et les réparations sont réservées à des ateliers agréés.
L'appareil doit être déconnecté du secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- L'installateur est responsable du respect de l'indice de protection conforme aux caractéristiques techniques, par exemple par le cachetage de la sortie de câble avec du silicone.
- En cas de dysfonctionnements, informez-en votre fournisseur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine de Videor Technical E. Hartig GmbH.
- Utiliser uniquement des produits d'entretien doux pour nettoyer l'appareil.
Ne jamais employer de dissolvant ou d'essence, sous peine de détériorer irrémédiablement la surface.

REMARQUE: Cet équipement appartient à la classe A.

Il peut provoquer des dysfonctionnements dans les bâtiments d'habitation; dans ce cas, l'utilisateur est tenu de mettre en oeuvre, le cas échéant, les mesures appropriées et d'en assumer le coût.

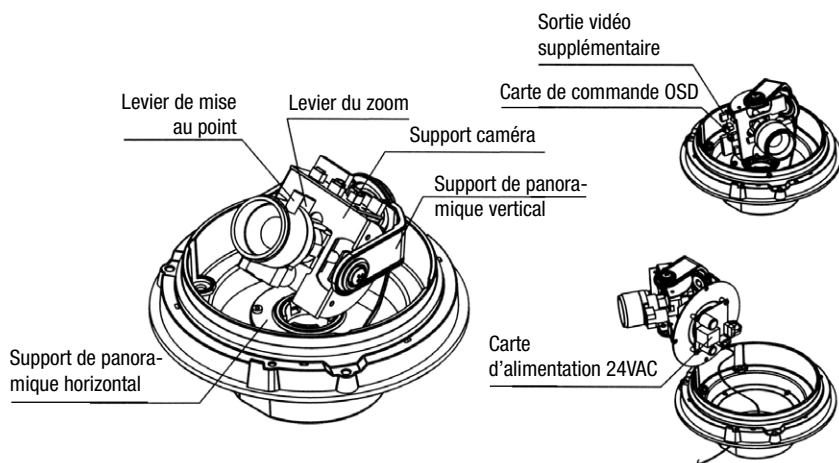
2. Description générale

- Capteur CCD couleur/nb 1/3" Super HAD
- Objectif varifocal F1,5/4,0-9,0mm (**VKCD-1322**) ou F1,4/2,8-11mm (**VKCD-1322-2811**) avec iris DC
- Résolution horizontale: 530 lignes TV
- Sensibilité 0,16Lux pour F1,2 (couleur & nb)
- Configuration par menu
- Suppression du bruit numérique (DNR)
- Compensation contre-jour (BLC)
- Contrôle automatique de gain (CAG)
- Balance des blancs automatique (ATW/AWB)
- Obturateur grande/petite vitesse (ESC & DSS)
- Alignement manuel sur 3 axes
- Alimentation: 12VDC
- Pour montage mural ou plafond et encastrable

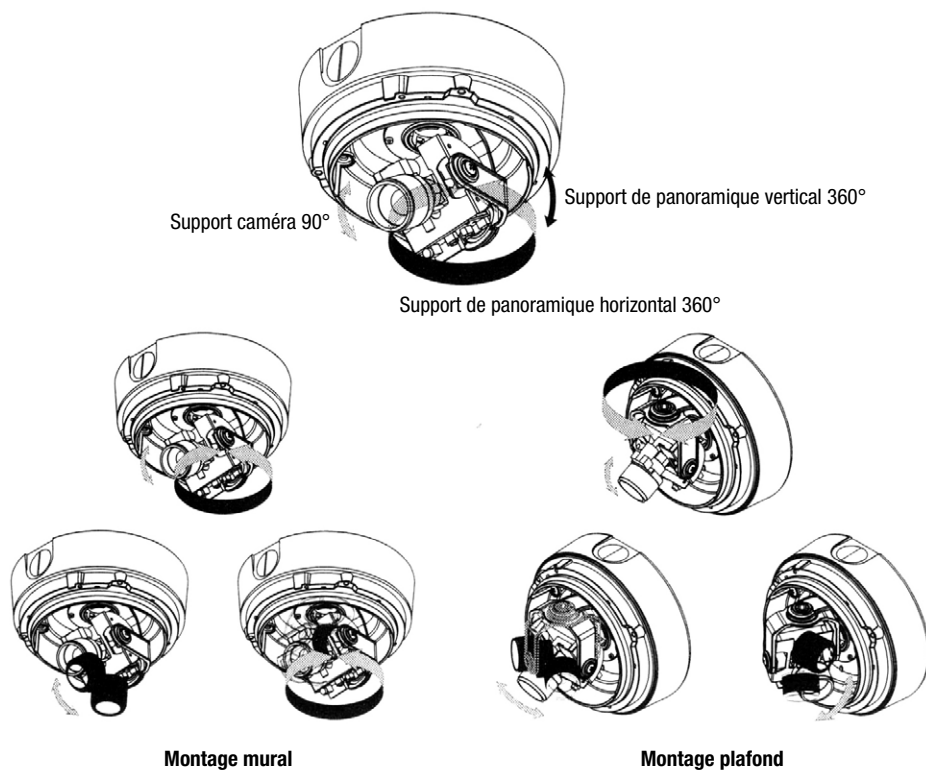
Contenu de la livraison

- Kit de montage
- Clé Torx
- Bouchon 3/4"
- Instructions d'installation et d'utilisation

3. Descriptions et éléments

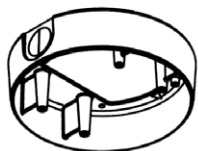


4. Ajustement du cadran sur 3 axes



5. Installation

Plafond ou muro



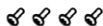
Base de fixation pour surface



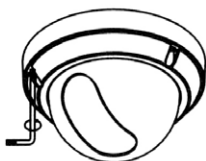
Vis et couvercle de fixation



Base du dôme



Vis mécaniques avec caoutchouc



Anneau décoratif
Couvercle du dôme

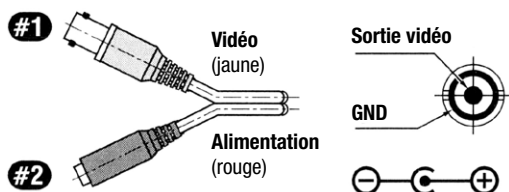
Clé Torx

La caméra peut être installée sur une boîte de connexion ou directement sur le mur/plafond.

1. Vissez le support de fixation pour surface au plafond.
2. Tirez les câbles d'alimentation/vidéo jusqu'aux emplacements de raccordement.
3. Fixez la base du dôme au support de fixation pour surface en utilisant des vis à bague de caoutchouc (voir page 35).
4. Réglez la mise au point et la scène en tournant et en bougeant l'hémisphère manuellement.
5. Posez le couvercle du dôme sur la base et réglez l'orientation.
6. Fixez le couvercle du dôme à la base à l'aide d'une clé torx.

6. Connexion d'alimentation

- Branchez la prise de sortie vidéo sur la prise d'entrée vidéo du moniteur.
- Branchez l'adaptateur sur le connecteur d'entrée d'alimentation. Utilisez un adaptateur 12VCC et 300mA.

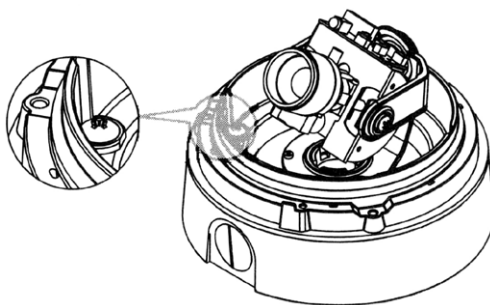


No.	Fonction	Couleur de borne
#1	Sortie vidéo	Jaune
#2	Entrée d'alimentation	Rouge

IMPORTANT

Pour toute application en extérieur, assurez une bonne étanchéité à l'aide de la bague en caoutchouc et des vis mécaniques (x4) fournies.

Ces orifices (4 au total) doivent être bien scellés par des vis à bague en caoutchouc, fournies accessoirement.



- **Précautions concernant le dôme/les vitres**

Manipulez le dôme avec soin pour empêcher toute éraflure. En cas de rayure sur l'objectif, tournez le dôme afin de la mettre hors de vue.

- **Alimentation**

Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc, utilisez une alimentation recommandée par Videor.

- **Impédance du moniteur**

Réglez le commutateur d'impédance à une position standard de 75 ohms.

Lorsque le moniteur est réglé à un mode élevé d'impédance, l'image devient floue. Dans ce cas, il vous suffit de vérifier la position du commutateur d'impédance du moniteur.

7. Menu SETUP (Menu de réglage)

SETUP menu (menu de réglage)	
LENS (objectif)	*MANUAL *DC
SHUTTER (obturateur)	*ESC *MANUAL *FLK
WHITE BALANCE (balance des blancs)	*ATW *AWC *MANUAL
BACKLIGHT COMPENSATION (correction de contre-jour)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
AGC (réglage automatique de gain)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
DNR (suppression du bruit numérique)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
SENS UP (Faible luminosité)	*OFF *AUTO
SPECIAL	*CAMERA ID *COLOR *SYNC *MOTION DETECTION *PRIVACY *MIRROR *SHARPNESS *RESET *RETURN
EXIT (quitter)	

7.1 OBJECTIF (sélection)

- **MANUAL (manuel)**

Sélection manuelle de l'objectif

- **DC**

Sélection de l'objectif auto iris.

La luminosité peut être ajustée en mode DC. Elle peut être comprise entre 1 et 70. Il est possible de régler le niveau de luminosité optimal pour l'utilisateur.

Si vous avez sélectionné le mode manuel, le niveau peut être réglé dans le mode ESC.

7.2 Fonctionnement de la caméra

7.2.1 SHUTTER (obturateur)

Il est possible de sélectionner la commande automatique ou manuelle.

- **FLK**

Sélectionnez le mode „**FLK**” en cas de scintillement à l'écran en raison d'un déséquilibre entre l'éclairage et la fréquence.

Modèle NTSC: 1/100sec., modèle PAL: 1/120sec.

- **MANUAL (manuel)**

La vitesse d'obturation peut être réglée manuellement.

7.2.2 WHITE BALANCE (Balance des blancs)

Cette fonction sert à équilibrer les couleurs à l'écran.

- **ATW (Suivi automatique de la balance des blancs):**

Sélectionnez „**ATW**” lorsque la plage de température des couleurs est comprise entre 1800K et 10500K (ex.: lampe fluorescente, extérieur, lampe à vapeur de sodium ou tunnels intérieurs)

- **AWC (contrôle automatique de la balance des blancs):**

Appuyez sur „**SETUP**” en orientant la caméra vers un morceau de papier blanc pour obtenir les conditions optimales en fonction de l'éclairage ambiant. En cas de modification de l'environnement et notamment de la source lumineuse, vous devez une nouvelle fois ajuster la balance des blancs.

- **MANUAL (manuel)**

Le mode Manuel permet un ajustement plus précis.

Sélectionnez d'abord „**ATW**” ou „**AWC**” avant de sélectionner le mode Manuel. Veuillez passer en mode d'ajustement manuel et appuyer sur la touche „**SETUP**”. Réglez la température des couleurs adéquate et augmentez ou diminuez les valeurs des couleurs rouge et bleue tout en surveillant les modifications de couleur sur l'objet.

REMARQUE

Dans les conditions suivantes, la fonction **WHITE BALANCE** peut ne pas marcher correctement. Dans ce cas, sélectionnez le mode **AWC**.

Lorsque l'environnement autour de l'objet présente une température de couleur très élevée (par exemple, un ciel dégagé au coucher du soleil).

Lorsque l'environnement autour de l'objet est sombre.

Si la caméra est directement en face d'une lampe fluorescente ou est installée dans un endroit à forte variation d'éclairage, la fonction **WHITE BALANCE** devient instable.

7.2.3 BACKLIGHT (Correction de contre-jour)

Lorsqu'un fort contre-jour se trouve derrière l'objet, il est encore possible d'obtenir des images claires de l'arrière-plan et de l'objet en utilisant la fonction **BACKLIGHT**.

- **HIGH (élevé)**

Le gain augmente de 0dB à 42dB max.

- **MIDDLE (moyen)**

Le gain augmente de 0dB à 30dB max.

- **LOW (bas)**

Le gain augmente de 0dB à 18dB max.

- **OFF**

La fonction **BACKLIGHT** n'est pas activée.

7.2.4 AGC (Réglage automatique du gain)

Plus le niveau de gain est élevé, plus l'écran gagne en lumière et le bruit augmente.

- **HIGH (élevé)**
Le gain augmente ou diminue dans la fourchette des 6dB à 42dB.
- **MIDDLE (moyen)**
Le gain augmente ou diminue dans la fourchette des 6dB à 30dB.
- **LOW (faible)**
Le gain augmente ou diminue dans la fourchette des 6dB à 18dB.
- **OFF**
Le gain est fixé à 6dB.

7.2.5 DNR (réduction numérique du bruit)

Le bruit de fond au niveau de faible luminosité diminue automatiquement au fur et à mesure que le niveau de gain varie.

- **OFF**
Aucune réduction du niveau de bruit.
- **LOW (faible)**
Légère réduction du niveau de bruit et quasiment aucune image fantôme.
- **MIDDLE (moyen)**
Mode le plus efficace. Réduction satisfaisante du niveau de bruit en occasionnant peu d'images parasites.
- **HIGH (élevé)**
Forte diminution du niveau de bruit mais augmentation du nombre d'images fantômes.

REMARQUE: La DNR ne peut fonctionner si l'AGC est désactivé.

7.2.6. SENS UP (faible luminosité)

SENS UP permet de maintenir une image d'écran claire et lumineuse en détectant automatiquement les variations du niveau de lumière dans des conditions de faible luminosité.

- **AUTO**
Mode automatique à un niveau de faible luminosité
- **OFF**
La fonction n'est pas activée.

REMARQUE

Lorsque **SHUTTER** est en mode manuel, **SENS UP** n'est pas activé.

Lorsqu'AGC n'est pas en marche, **SENS UP** n'est pas activé.

Appuyez sur le bouton **SETUP** une fois que tous les paramètres sont réglés.

REMARQUE

Le grossissement maximum dans des situations de mouvement de faible luminosité peut être réglé en appuyant sur le bouton **SETUP** en mode „AUTO” (x2 ~ x128).

Plus le grossissement augmente, plus l'écran est lumineux; toutefois l'image rémanente augmente également.

Lorsque **SENS UP** est activé, cela peut causer du bruit et des taches; l'image peut également paraître granuleuse, mais ce n'est toutefois pas un défaut.

7.2.7 SPECIAL

• Identifiant CAMÉRA

REMARQUE: Si „Off” est sélectionné, l'identifiant n'apparaît pas sur le moniteur même s'il a été saisi.

Il est possible d'utiliser jusqu'à 15 lettres pour l'identifiant.

1. Veuillez déplacer le curseur jusqu'à la lettre souhaitée en utilisant les boutons **UP** et **DOWN**.
2. Sélectionnez un identifiant en utilisant A, B ~ Y, Z ; a, b ~ y, z ; 0, 1 ~ 8, 9 à l'aide des boutons **UP**, **DOWN**, **LEFT** et **RIGHT**.
3. Veuillez verrouiller les lettres en utilisant le bouton **SETUP**.
Une fois la lettre verrouillée, le curseur se déplace vers l'espace suivant.
4. Veuillez répéter les étapes ci-dessus pour saisir l'identifiant.

REMARQUE

Si un nom incorrect a été saisi :

Si vous appuyez sur le bouton **SETUP** après avoir déplacé le curseur sur **CLR**, toutes les lettres seront effacées.

Si vous voulez corriger une lettre, déplacez le curseur sur la flèche en bas à gauche de l'écran et appuyez sur „**SET**”. Positionnez le curseur sur la lettre à corriger et déplacez le curseur sur la lettre que vous souhaitez sélectionner avant d'appuyer sur le bouton **SETUP**.

Une fois le nom choisi, sélectionnez une position où l'afficher.

1. Déplacez le curseur sur „POS” avant d'appuyer sur le bouton **SETUP**.
2. Le nom apparaît en haut à gauche.
3. Définissez la position où vous souhaitez afficher le nom en utilisant les 4 touches directionnelles avant d'appuyer sur le bouton **SETUP**.

• COLOR (couleur)

AUTO: cette caméra dispose d'une fonction qui passe automatiquement au mode approprié pour le jour ou la nuit.

Le mode **COLOR** fonctionne la journée et passe au mode **BW** la nuit.

ON: le mode **COLOR** est sélectionné par défaut et les modes ne changent pas automatiquement.

REMARQUE

Lorsqu'**AGC** n'est pas activé, **COLOR** ne fonctionne pas.

En cas d'utilisation d'un éclairage à infrarouge, la mise au point peut être problématique.

- **SYNC**

Deux modes **SYNCHRONIZATION** sont disponibles: **INTERNAL** (synchronisation interne) et **EXTERNAL LINE-LOCK** (synchronisation externe en réseau). En mode **LINE LOCK**, le signal vidéo entre les caméras est synchronisé sans alternateur synchrone. La synchronisation en réseau est uniquement utilisée dans les plages de 60Hz (modèles NTSC) / 50Hz (modèles PAL).

INT: synchronisation interne

LL: synchronisation externe en réseau

- Si vous sélectionnez „LL”, vous pouvez régler la phase souhaitée. Appuyez sur le bouton SET.

- Vous pouvez régler la phase entre 0 et 359.

REMARQUE

Vous ne pouvez pas utiliser le modèle en réseau (modèles NTSC) en cas de fréquence du secteur de 50Hz.

Vous ne pouvez pas utiliser le modèle en réseau (modèles PAL) en cas de fréquence du secteur de 60Hz.

Seule la synchronisation interne peut être utilisée en cas de puissance d'entrée de 12VCC.

- **MOTION DETECTION (détection de mouvement)**

Ce produit dispose d'une fonction qui vous permet d'observer les mouvements d'objets dans 4 zones différentes de l'écran, et les mots „MOTION DETECTED” s'affichent à l'écran lorsqu'un mouvement est détecté. Un seul individu peut donc assurer une surveillance de manière efficace. La caméra détecte le mouvement d'un objet en détectant une anomalie du contour, ainsi que le niveau de luminosité et la couleur.

Appuyez sur le bouton **SETUP**.

OFF: le mode **MOTION DETECTION** est annulé.

ON: tout mouvement dans les zones sélectionnées est détecté.

Sélectionnez la zone que vous voulez observer parmi les 4 zones dans le mode **AREA SEL**.

Sélectionnez le mode **ON** pour la zone choisie.

Réglez la taille de la zone à observer en utilisant le bouton **UP**, **DOWN**, **LEFT** ou **RIGHT**.

Réglez le niveau d'observation en utilisant le mode **SENSITIVE**.

Appuyez sur le bouton **SETUP** pour enregistrer les changements et terminer la configuration.

- **PRIVACY (confidentialité)**

Ce mode cache les zones que vous ne voulez pas afficher sur l'écran.

OFF: annule le mode **PRIVACY**.

ON: active le mode **PRIVACY**.

Appuyez sur le bouton **SETUP**.

Sélectionnez la zone que vous ne voulez afficher parmi les 4 zones dans le mode **AREA SEL**.

Sélectionnez le mode **ON** pour la zone choisie.

Réglez la taille de la zone à cacher en utilisant le bouton **UP**, **DOWN**, **LEFT** ou **RIGHT**.

- **MIRROR (miroir)**

ON: propose une version horizontale de l'image.

OFF: annule l'inversion

- **SHARPNESS (netteté)**

Le contour de la vidéo est plus propre et nette plus le niveau de **SHARPNESS** augmente.

Si le niveau est trop élevé, cela peut affecter l'image vidéo et produire du bruit.

La gamme disponible est comprise entre 0 et 31.

> RESET (réinitialiser): revenir au niveau réglé par le fabricant avant expédition.

Enregistrez tous les menus de paramètres et quittez.

7.2.8 EXIT

8. Résolution de problèmes

Si vous rencontrez des problèmes lors du fonctionnement de votre caméra, reportez-vous au tableau suivant.

Si ces instructions ne vous permettent pas de résoudre le problème, veuillez vous adresser à un technicien agréé.

Problème	Solution possible
Rien ne s'affiche à l'écran.	• Vérifiez le raccord d'alimentation. • Vérifiez le raccord du câble de signal vidéo. • Vérifiez et assurez-vous que le commutateur d'objectif auto est sur DC (VIDEO) lorsque vous utilisez un objectif VIDEO (DC).
L'image vidéo n'est pas nette.	• Nettoyez l'objectif avec un chiffon ou une brosse propre. • Vérifiez que l'écran ne soit pas exposé directement à une lumière forte. • Déplacez la caméra, le cas échéant. • Réglez la mise au point arrière de la caméra.
L'écran est sombre.	• Réglez la fonction de contraste du moniteur. • Si vous utilisez un dispositif intermédiaire, réglez correctement le 75/Hi-z et vérifiez les bornes. • Vérifiez si un objectif auto iris est utilisé et réglez le niveau de luminosité.
La fonction MOTION DETECTION ne marche pas.	• Vérifiez si le mode „MOTION DETECTION” est activé. • Vérifiez si MD LEVEL est trop bas. • Vérifiez le réglage de MD AREA.
Les couleurs ne sont pas tout à fait correctes.	• Vérifiez si la caméra est directement en face du soleil ou d'une lampe fluorescente. • Vérifiez si un objectif auto iris est utilisé. • Vérifiez le raccord du câble de connecteur d'objectif.
Le mode L/L ne peut pas être sélectionné.	• La caméra est-elle branchée à une source d'alimentation CC ? Branchez-la sur une source d'alimentation CA (modèle CA uniquement).
Le mode L/L n'est pas disponible.	• Vérifiez la fréquence d'alimentation (60Hz pour NTSC, 50Hz pour PAL) (modèle CA uniquement)
De l'eau est entrée dans la caméra.	• Vérifiez l'étanchéité du couvercle en caoutchouc et des 4 vis de fixation à fleur avec caoutchouc.
La fonction SENS UP ne marche pas.	• Vérifiez si le menu AGC est sur la position OFF. • Vérifiez si le menu SHUTTER est en mode MANUAL.

9. Caractéristiques techniques

Type	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
N° d'article	92162	92219
Norme vidéo	CCIR/PAL	
Système	Couleur, noir/blanc	
Dimension du capteur	1/3"	
Capteur	CCD, Sony Super HAD Interline Transfer CCD	
Synchronisation	Interne	
Rapport signal-bruit	50dB (AGC éteint)	
Sensibilité à la lumière (50% de signal vidéo)	0,16Lux, en couleur et N&B (mesuré par F1,2; AGC High et DSS hors de service)	
Résolution horizontale	530TVL	
Plage de rotation	Manuelle: 360°	
Domaine protégé	Mise en / hors service	
Réglage automatique de gain (CAG)	Off / bas / moyen / haut	
Obturateur électronique linéaire (ESC)	1/50 ~ 1/1200,000sec.	
Obturateur manuel électronique (MES)	1/50 à 1/120,000sec.	
Obturateur vitesse lente (DSS)	Mise en service/hors, automatique: 2 ~ 128 trames/sec.	
Incrustation image	oui	
Suppression du bruit numérique (DNR)	oui	
Balance des blancs	AWB/ATW au choix	
Balance des blancs (ATW)	1800 ~ 10500K	
Fonction anti-scintillement	1/120sec. mise en/hors service (par menu)	
Correction de contre jour	BLC, Off/bas/moyen/haut	
Correction d'aperture (APC)	Horizontale/verticale	
Filtre coupure IR	non, Low-Pass Filtre	
Sorties vidéo (type)	FBAS, BAS	
Sorties vidéo	1Vcc, composite, 750hm, BNC	
Monture objectif	Objectif intégré	
Type de l'objectif	Focale variable	
Objectif	F1,5 ~ F300/4 ~ 9mm avec contrôle galvanométrique de l'iris	F1,4 ~ F300/2,8 ~ 11mm avec contrôle galvanométrique de l'iris
Section d'application	Sécurité, industriel	
Format nominal	1/3"	
Technologie asphérique	non	
Focale	4-9mm	2,8-11mm
Angle d'image horizontal	71 ~ 31,6°	96,7 ~ 24,1°
Commande de l'iris	DC	
Distance objet minimale (MOD)	0,1m	
Pas de filtre	Pas disponible	
Support	Pas de données	
Détecteur de mouvements	Intégré	
Possibilités de réglage de l'image	Acuité (0~31), image miroir	

Type	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
N° d'article	92162	92219
Commande menu écran	Mise en hors/service	
Connexions externes	Vidéo (BNC), Entrée 12VDC (prise femelle creuse)	
Interfaces de commande	non	
Gamme de température (fonctionnement)	-10°C à +50°C	
Chauffage	Non	
Indice de protection	IP66	
Alimentation	12VDC	
Tension	(±10%)	
Consommation	2,4W max.	
Anti-vandalisme	oui	
Couleur (coupole)	Claire	
Mode de montage	Plafond ou mural. Après avoir retiré la partie arrière, il est possible de monter la caméra, montage mural, montage plafond	
Montage caméra	non	
Caisson	Caisson extérieur	
Matériau de caisson	Aluminium	
Couleur (caisson)	Pantone Warm Gray 1C	
Poids	1,4kg	
Accessoires compris dans la livraison	Kit de montage, clé torx, bouchon 3/4"	

Accessoires

N° d'article	Type	Description
92168	IRCAM/WB2	Support mural pour VKCD-1323/IR, VKC-1322 et VKC-1324/IR
70447	VT-PS12DC-5	Alimentation 100-240VAC/12VDC (1,0A) stabilisée avec fiche femelle
77773	VT-PS12DCDT1	Alimentation 12VDC/1,0A chacun, version table, câble 1,8m, sans connecteurs
70495	VT-PS12DC-7	Alimentation raccordable type Cont. & UK 100-240V/12VDC-1,25A stabilisée, sans prise
88149	3/4 - M25X1.5	Adaptateur pas 3/4" - Connexion de tube M25x 1,5 mm pour montage plafond ou mural

10. Croquis

Voir page 59

1. Instrucciones de seguridad

- Antes de conectar el sistema y ponerla en servicio, lea primero estas instrucciones de seguridad y las instrucciones de manejo.
- Conserve las instrucciones de manejo cuidadosamente para poderlas utilizar en el futuro.
- Proteger la cámara para impedir la entrada de agua y humedad, lo que podría causar un daño permanente a los aparatos.
Si a pesar de todo hubiese entrado humedad, no encienda nunca la cámara en estas condiciones y entréguela para su verificación a un taller especializado autorizado.
- La cámara no debe funcionar nunca fuera de sus características técnicas.
Esto podría destruir la cámara.
- Utilizar la cámara sólo dentro de una gama de temperatura de -10°C a +50°C y una humedad del aire máxima del 90%.
- Para desconectar el sistema de la corriente de alimentación tire del cable, pero sólo agarrando la clavija.
No tire directamente del cable.
- Al tender los cables de conexión es imprescindible tener en cuenta las siguientes instrucciones: Los cables se deberán tender de tal manera que no queden sometidos a carga, no queden plegados ni dañados y no pueda penetrar humedad en ellos.
- No intente desmontar la tarjeta de la cámara del Domo.
- El equipo puede ser abierto por personal calificado. Cualquier intervención ajena, como abra la carcasa, anula todo derecho a la garantía.
- No orientar la cámara nunca contra el sol con el diafragma abierto. Podría destruirse el sensor.
- El mantenimiento y la reparación deberán ser realizados exclusivamente por talleres especializados autorizados.
Antes de abrir la carcasa es imprescindible desconectar el equipo de la red.
- El instalador es responsable de conservar la clase de protección conforme a las características técnicas, e.g. por el lacre del enchufe del cable con el silicón.
- En caso de que surjan perturbaciones en el funcionamiento, deberá informar al proveedor.
- Utilice sólo piezas de recambio originales y accesorios originales de Videor Technical E. Hartig GmbH.
- Utilice siempre un producto suave para limpiar la carcasa del aparato.
No emplee jamás un disolvente o gasolina que pudiera dañar permanentemente la superficie.

NOTA: Se trata de una instalación de la clase A.

Esta instalación puede producir perturbaciones en el área habitable.

En este caso conviene pedir a un operario que realice las mediciones correspondientes y tome las medidas oportunas.

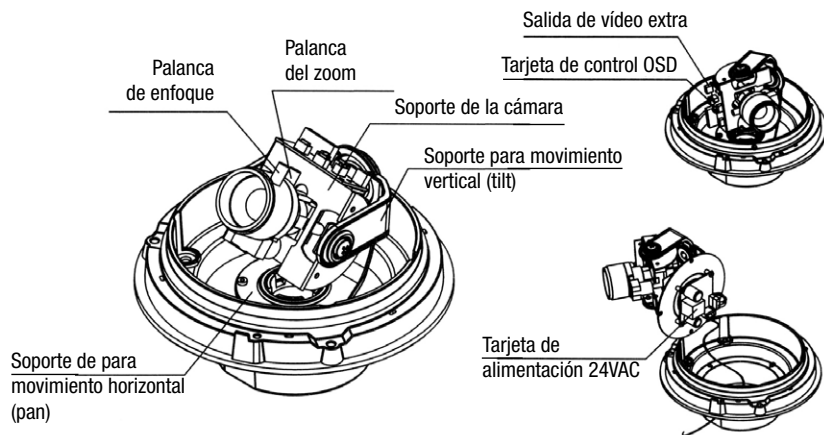
2. Descripción general

- 1/3" Super HAD Color/BN CCD Sensor
- Objetivo integrado F1,5/4,0-9,0mm (**VKCD-1322**) o F1,4/2,8-11mm (**VKCD-1322-2811**) con diafragma DC, focal variable
- Resolución horizontal: 530 líneas TV
- Sensibilidad 0,16Lux a F1,2 (Color & BN)
- Control mediante menú en pantalla
- Reducción digital del ruido (DNR)
- Compensación de contraluz (BLC)
- Regulación de la ganancia (GAC)
- Compensación automática del blanco (ATW/AWB)
- Obturador alto/bajo (ESC & DSS)
- Suspensión universal manual de 3 ejes para la cámara
- Tensión de servicio 12VDC
- Para montaje sobre superficie y empotrado en pared y techo

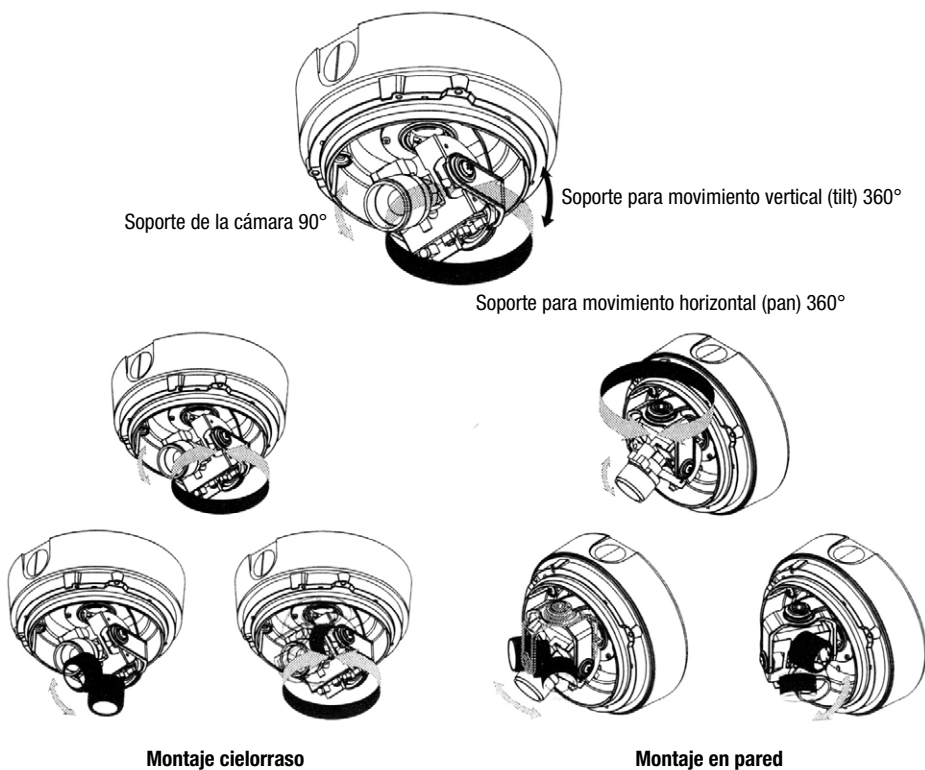
Contenido

- Kit de montaje
- Llave Torx
- Adaptador roscada 3/4"
- Instrucciones de instalación y manejo

3. Nombres de las partes

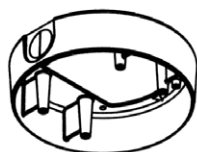


4. Ajuste de la suspensión universal de 3 ejes



5. Instalación

Cielorraso o muro



Base de montaje
en superficie



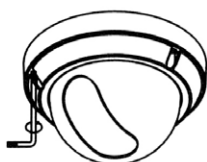
Tornillos de montaje
y tapa de montaje



Base de la cámara
domo



Tornillos para metales
con caucho



Anillo embellecedor
Tapa de la cámara domo

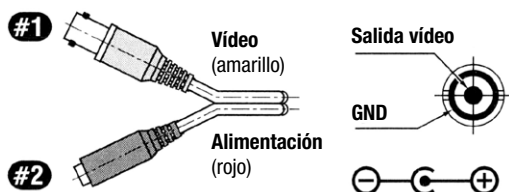
Llave Torx

La cámara puede instalarse sobre una caja de conexiones o directamente en la pared/techo.

1. Fije con tornillos el soporte de montaje en superficie sobre el techo.
2. Saque los cables de alimentación/vídeo hasta sus puntos de conexión.
3. Conecte la base de la cúpula al soporte de montaje en superficie valiéndose de los tornillos con junta de caucho (ver pág. 49).
4. Ajuste la escena y el enfoque deseados girando o moviendo manualmente el hemisferio.
5. Coloque la tapa de la cámara domo sobre la base y ajuste la dirección.
6. Fije la tapa de la cámara domo sobre la base utilizando la llave en L.

6. Enchufes de corriente

- Conecte la clavija de salida de vídeo al conector de entrada de vídeo del monitor.
- Conecte el adaptador al conector de entrada de alimentación. Emplee un adaptador de 12VDC y 300mA.

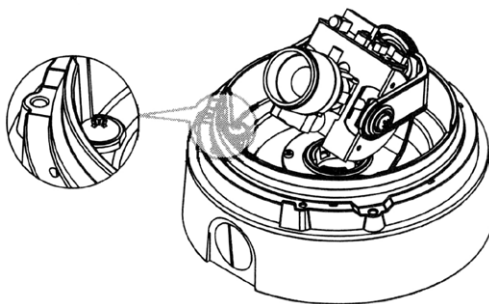


N°	Función	Color del terminal
#1	Salida vídeo	Amarillo
#2	Entrada de la tensión	Rojo

NOTA IMPORTANTE

Para instalaciones en exteriores, séllela bien con la junta de caucho y los tornillos para metales (4x) suministrados.

Estos orificios (en total 4) deben sellarse bien con los tornillos de junta de caucho que se incluyen como accesorios.



- **Cuidados del domo / ventana**

Tenga cuidado al manipular el domo para evitar arañarla. En caso de que aparezca un arañazo sobre el objetivo, puede girar el domo para que desaparezca del ángulo de visión.

- **Alimentación**

Para evitar riesgos de incendio o descargas, emplee una fuente de alimentación recomendada por Videor.

- **Impedancia del monitor**

Fije el interruptor de impedancia en la posición estándar de 75 ohmios.

Si se fija el monitor en modo de alta impedancia, la imagen se ve borrosa. En tal caso, simplemente compruebe la posición del interruptor de impedancia del monitor.

7. SETUP menu (menú configuración)

SETUP menu (menú configuración)	
LENS (objetivo)	*MANUAL *DC
SHUTTER (obturador)	*ESC *MANUAL *FLK
WHITE BALANCE (compensación de blanco)	*ATW *AWC *MANUAL
BACKLIGHT COMPENSATION (compensación de contraluz)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
AGC (control automática de ganancia)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
DNR (reducción digital del ruido)	*OFF *LOW *MIDDLE *HIGH
SENS-UP (poca iluminación)	*OFF *AUTO
SPECIAL	*CAMERA ID *COLOR *SYNC *MOTION DETECTION *PRIVACY *MIRROR *SHARPNESS *RESET *RETURN
EXIT (salir)	

7.1 OBJETIVO (selección)

- **MANUAL**

Selección manual del objetivo

- **DC**

Selección del objetivo de diafragma automático.

El brillo puede ajustarse en el modo DC. El brillo se puede ajustar dentro del rango de 1 a 70. Es posible obtener el nivel óptimo de brillo para el usuario.

Si selecciona le modo manual, podrá ajustarlo en el modo ESC.

7.2 Funcionamiento de la cámara

7.2.1 OBTURADOR

Es posible seleccionar el control automático o manual.

- **FLK**

Seleccione el modo „**FLK**” cuando se produzca un centelleo en la pantalla debido a un desequilibrio entre la iluminación y la frecuencia.

Modelo NTSC: 1/100seg., modelo PAL: 1/120seg.

- **MANUAL**

La velocidad de obturación puede controlarse manualmente.

7.2.2 WHITE BALANCE (Compensación de blanco)

Esta función se utiliza para equilibrar el control de la pantalla.

- **ATW (Detección automática de compensación de blanco)**

Seleccione el „ATW” cuando esté utilizando el rango de temperatura de color de 1800K a 10500K.
(Ej. luz fluorescente, exterior, lámpara de vapor de sodio o túneles de interior)

- **AWC (Control automático de compensación de blanco)**

Pulse la tecla „SETUP” al tiempo que enfoca con la cámara una pieza de papel blanco para conseguir el estado óptimo con la iluminación actual. Si se cambia el entorno que incluye la fuente de luz, tendrá que volver a ajustar el balance de blancos.

- **MANUAL**

El modo manual permite un mejor ajuste.

Seleccione „ATW” o „AWC” primero antes de seleccionar el modo Manual. Cambie al modo de ajuste manual y pulse la tecla „SETUP”. Seleccione la temperatura de color adecuada y aumente o reduzca los valores del color rojo y azul mientras controla los cambios de color en el objeto.

NOTA

Es posible que la función de COMPENSACIÓN DE BLANCO no funcione correctamente en las siguientes condiciones. Es estos casos, seleccione el modo AWC.

Cuando la temperatura de color en torno al objeto es muy alta (p.ej. cielo despejado y puesta de sol).

Cuando el entorno del objeto está oscuro.

Si la cámara apunta directamente a una luz fluorescente o se instala en un lugar donde hay cambios importantes de iluminación, la función de COMPENSACIÓN DE BLANCO se desestabiliza.

7.2.3 BACKLIGHT (Compensación del contraluz)

Cuando el objeto se sitúa delante de una potente luz de fondo, es posible obtener imágenes nítidas del fondo así como del objeto si se utiliza la función BACKLIGHT (compensación de contraluz).

- **HIGH (alto)**

La ganancia aumenta dentro del rango de 0dB a 42dB.

- **MIDDLE (medio)**

La ganancia aumenta dentro del rango de 0dB a 30dB.

- **LOW (bajo)**

La ganancia aumenta dentro del rango de 0dB a 18dB.

- **OFF (desactivado)**

La función BACKLIGHT (compensación de contraluz) deja de funcionar.

7.2.4 AGC (Control de ganancia automática)

Al tiempo que aumenta el nivel de ganancia, la pantalla se hace más brillante y aumenta también el nivel de ruido.

- **HIGH**

La ganancia aumenta o disminuye dentro del rango de 6dB a 42dB.

- **MIDDLE**

La ganancia aumenta o disminuye dentro del rango de 6dB a 30dB.

- **LOW**

La ganancia aumenta o disminuye dentro del rango de 6dB a 18dB.

- **OFF**

La ganancia está fijada en 6dB.

7.2.5 DNR (Reducción de ruido digital)

El ruido de fondo a un nivel de luz bajo se reduce automáticamente a medida que varía el nivel de ganancia.

- **OFF**

No hay reducción del nivel de ruido.

- **LOW**

Se produce una pequeña reducción del nivel de ruido con poca imagen difusa.

- **MIDDLE**

El modo más efectivo. Se produce una reducción del nivel de ruido suficiente sin que apenas se produzca imagen difusa.

- **HIGH**

El nivel de ruido se reduce mucho, pero se produce un aumento de la imagen difusa.

NOTA: El DNR no funciona si el AGC está apagado.

7.2.6. SENS-UP (poca iluminación)

SENS UP contribuye a mantener una imagen en pantalla nítida y brillante al detectar automáticamente cambios en el nivel de luz en condiciones de bajos niveles de iluminación.

- **AUTO**

Modo automático de nivel de luz bajo.

- **OFF**

La función deja de funcionar.

NOTA

Cuando el OBTURADOR está en modo manual, la opción SENS UP no funciona.

Cuando se desactiva el AGC, la función SENS UP no funciona.

Pulse el botón **SETUP** (configuración) una vez finalizados todos los ajustes.

NOTA

Es posible ajustar la máxima ampliación en situaciones de movimiento con bajos niveles de luz pulsando el botón **SETUP** (configurar) en modo „AUTO” (x2 ~ x128).

A medida que aumenta la ampliación, la pantalla se hace más brillante, pero también aumenta la imagen residual.

Si se aumenta la ampliación de almacenamiento mientras está en funcionamiento **SENS UP**, puede provocarse ruido y aparecerán puntos, pero esto es normal.

7.2.7 SPECIAL

• Identificación (ID) de la cámara

NOTA: Si se selecciona „Off” (desactivado), la identificación no aparecerá en el monitor aun cuando haya sido introducida.

Es posible utilizar hasta 15 letras para la identificación.

1. Lleve el cursor a la letra que desee valiéndose del botón **ARRIBA** y **ABAJO**.
2. Seleccione una identificación empleando A, B ~ Y, Z; a, b ~ y, z; 0, 1 ~ 8, 9 mediante los botones **ARRIBA**, **ABAJO**, **IZQUIERDA** y **DERECHA**.
3. Acepte las letras pulsando el botón **SETUP**.
Una vez aceptada la letra, el cursor pasará al siguiente espacio.
4. Repita el procedimiento anterior para introducir la identificación (ID).

NOTA

Si se introduce el nombre incorrectamente:

Si pulsa el botón **SETUP** tras llevar el cursor a **CLR**, se borrarán todas las letras.

Si desea corregir una letra, lleve el cursor hasta la flecha situada en la esquina inferior izquierda de la pantalla y pulse „SET”. Coloque el cursor sobre la letra que desee corregir y, luego, llévelo a la letra que desee insertar y pulse el botón **SETUP**.

Cuando haya seleccionado un nombre, seleccione una posición para la visualización del mismo.

1. Lleve el cursor hasta „POS” y, luego, pulse el botón **SETUP**.
2. El nombre aparecerá en la esquina superior izquierda.
3. Fije la posición donde desee que aparezca el nombre valiéndose de los 4 botones direccionales y pulse el botón **SETUP**.

• COLOR

AUTO: Esta cámara tiene una función capaz de cambiar automáticamente al modo adecuado en función de que sea de día o de noche.

El modo de **COLOR** funciona de día y pasa al modo **BW** de noche.

ON (activado): El modo de **COLOR** se selecciona por defecto y los modos no cambian automáticamente.

NOTA

Cuando se desactiva el **AGC**, la función **COLOR** no funciona.

Si utiliza luz infrarroja, pueden producirse problemas de enfoque.

- **SYNC**

Existen dos modos de **SINCRONIZACIÓN: SINCRONIZACIÓN DE LÍNEA INTERNA y EXTERNA**. En el modo **LINE LOCK** (sincronización de línea), se sincroniza la señal de vídeo entre cámaras sin un generador síncrono. La sincronización de línea sólo se emplea dentro de los 60Hz (modelos NTSC) / 50Hz (modelos PAL).

INT: Sincronización interna.

LL: Sincronización de línea externa.

- Si elige „LL”, podrá ajustar la fase que desee. Pulse el botón SET.

- Puede ajustar la fase a su gusto en un rango de 0 a 359.

NOTA

Si la frecuencia de alimentación es de 50Hz, no podrá utilizar el modelo de sincronización de línea (modelos NTSC).

Si la frecuencia de alimentación es de 60Hz, no podrá utilizar el modelo de sincronización de línea (modelos PAL).

El modelo „SYNC” está fijado en “INT” en 12 VDC de potencia de entrada.

- **MOTION DETECTION (Detección de movimiento)**

Este producto cuenta con una función que le permite observar los movimientos de los objetos de 4 áreas diferentes en pantalla y las palabras „MOTION DETECTED” (movimiento detectado) aparecen en la pantalla si se detecta algún movimiento; por tanto, una sola persona es capaz de realizar una supervisión de forma eficiente. La cámara detecta el movimiento de un objeto captando la disparidad del perfil y el nivel de brillo y color.

Pulse el botón **SETUP**.

OFF (desactivado): El modo **MOTION DETECTION** (detección de movimiento) se cancela.

ON (activado): Se capta cualquier movimiento dentro de las áreas seleccionadas.

Seleccione el área que desee observar de las 4 que aparecen en el modo **AREA SEL**.

Seleccione el modo **ON** (activado) para el área elegida.

Ajuste el tamaño del área que desee observar utilizando los botones **ARRIBA, ABAJO, IZQUIERDA o DERECHA**.

Ajuste le nivel de observación mediante el modo **SENSITIVE**.

Pulse el botón **SETUP** para guardar los cambios y finalizar la configuración.

- **PRIVACY (Intimidad)**

Este modo oculta las áreas que no desee que aparezcan en pantalla.

OFF (desactivado): Desactiva el modo **PRIVACY**.

ON (activado): Activa el modo **PRIVACY**.

Pulse el botón **SETUP**.

Seleccione el área que no desee observar de las 4 que aparecen en el modo **AREA SEL**.

Seleccione el modo **ON** (activado) para el área elegida.

Ajuste el tamaño del área que desee ocultar utilizando los botones **ARRIBA, ABAJO, IZQUIERDA o DERECHA**.

- **MIRROR (espejo)**

ON (activado): Fija una versión horizontal de la imagen.

OFF (desactivado): Desactiva la inversión.

- **SHARPNESS (nitidez)**

El perfil de la imagen de vídeo se hace más nítida y distintiva a medida que se aumenta el nivel de **SHARPNESS** (nitidez).

No obstante, si se eleva demasiado, la imagen de vídeo puede verse afectada y se generará ruido.

El intervalo disponible de nivel es 0 ~ 31.

> RESET (restablecer): Vuelve al nivel original fijado por el fabricante.

Guarda todos los menús de ajuste antes de salir.

7.2.8 EXIT (Salir)

8. Localización y corrección de averías

Si tiene dificultades con el funcionamiento de su cámara, compruebe la tabla siguiente.

Si estas instrucciones no fueran suficiente para permitirle resolver el problema, diríjase a un técnico autorizado.

Problema	Posible solución
No aparece nada en pantalla.	• Compruebe la conexión de corriente. • Compruebe la conexión del cable de la señal de vídeo. • Compruebe y asegúrese de que el interruptor auto objetivo está en DC (VIDEO) cuando utiliza un objetivo VIDEO (DC).
La imagen de vídeo no es nítida.	• Limpie el objetivo con un paño o cepillo limpio. • Ajuste la pantalla para que no quede expuesta directamente a una luz brillante. • Mueva la cámara si es preciso. • Reajuste el enfoque posterior de la cámara.
La pantalla está oscura.	• Ajuste la opción del contraste del monitor. • Si hay un dispositivo intermedio, fije correctamente los 75/Hi-z y compruebe los terminales. • Compruebe si utiliza un objetivo de diafragma automático y ajuste el nivel de brillo.
No funciona la función MOTION DETECTION (detección de movimiento).	• Compruebe que esté activado el modo „MOTION DETECTION” (detección de movimiento). • Compruebe que el MD LEVEL no sea demasiado bajo. • Compruebe el ajuste de MD AREA.
Los colores no son del todo correctos.	• Compruebe que la cámara no apunte directamente a la luz solar o una luz fluorescente. • Compruebe si se utiliza un objetivo de diafragma automático. • Compruebe la conexión del cable de conexión del objetivo.
No es posible seleccionar el modo L/L.	• ¿Ha conectado la cámara a la fuente de alimentación de DC? Conéctela a una fuente de alimentación de AC (sólo para el modelo de AC).
El modo L/L no está disponible.	• Compruebe la frecuencia de alimentación (60Hz para NTSC, 50Hz para PAL), (sólo para el modelo AC)
Ha entrado agua en la cámara.	• Compruebe el entorno de la tapa de caucho y los 4 orificios de los tornillos con junta de goma de montaje encastrado.
No funciona el modo SENS-UP.	• Compruebe que el menú AGC está en posición OFF (desactivado). • Compruebe que el menú SHUTTER (obturador) está en modo MANUAL.

9. Especificaciones

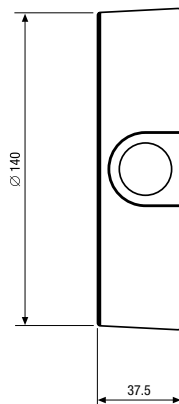
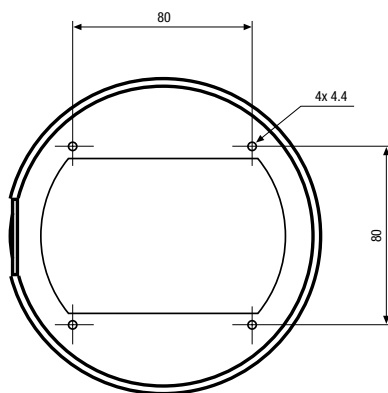
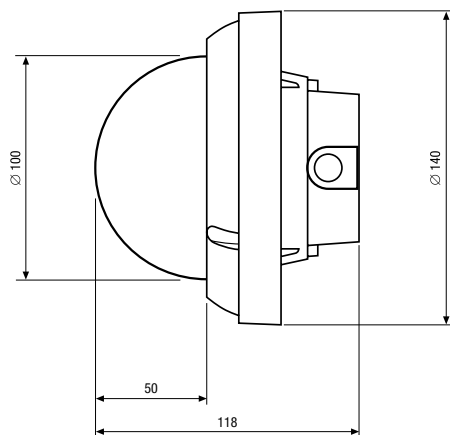
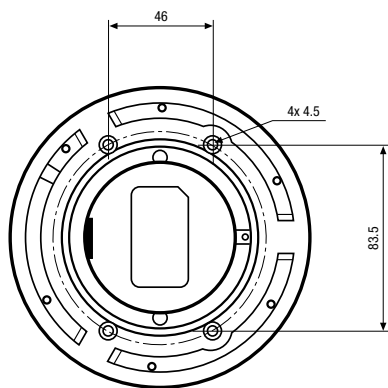
Modelo	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
Código	92162	92219
Norma vídeo	CCIR/PAL	
Sistema	Color, negro/blanco	
Tamaño del chip	1/3"	
Sensor de toma	CCD, Sony Super HAD Interline Transfer	
Sincronización	Interno	
Separación señal/ ruido	50dB (AGC desconectado)	
Sensibilidad (medida para una señal de vídeo del 50%)	0,16Lux, a F1,2; en régimen de color y BN (medido a CAG alto, DSS desconectado)	
Resolución horizontal	530 líneas TV	
Rango de rotación	Manual: 360°	
Zonas protegidas	Conectado / desconectado	
Regulación de la ganancia (GAC)	Supresión / bajo / medio / alto seleccionables	
Obturador electrónico lineal (ESC)	1/50 ~ 1/1200.000seg.	
Obturador electrónico manual (MES)	1/50 ~ 1/120.000seg.	
Obturador de baja velocidad (DSS)	Desconectado, automatico: 2 ~ 128 HB/seg.	
Integración de imagen	sí	
Reducción digital del ruido (DNR)	sí	
Compensación del blanco	AWB/ATW seleccionables	
Compensación del blanco (ATW)	1800 ~ 10500K	
Modo sin titilación	1/120seg. conectado/desconectado (por menú)	
Compensación de contaluz	BLC, desconectado / bajo / medio / alto seleccionables	
Corrección de la abertura (APC)	Horizontal y vertical	
Filtro de bloqueo infrarrojo	no, filtro Low-Pass	
Salidas de vídeo (tipo)	FBAS, BAS	
Salidas de vídeo	1Vpp, (C)VBS o VBS, 75ohmios, BNC	
Montura del objetivo	Objetivo integrado	
Tipo del objetivo	Varifocal	
Objetivo	F1,5 ~ F300/4 ~ 9mm con diafragma controlado por galvanómetro	F1,4 ~ F300/2,8 ~ 11mm con diafragma controlado por galvanómetro
Campo de aplicación	Seguridad, Industria	
Formato preestablecido	1/3"	
Technología esférica	no	
Distancia focal	4-9mm	2,8-11mm
Ángulo de imagen horizontal	71 ~ 31,6°	96,7 ~ 24,1°
Control de diafragma	DC	
MOD (distancia mínima de enfoque)	0,1m	
Montaje de filtro	No disponible	
Montura	Ninguna indicación	
Detector de movimientos	Integrado	
Posibilidad de ajuste del imagen	Brillo (0~31), imagen simétrica	

Modelo	VKCD-1322	VKCD-1322-2811
Código	92162	92219
Control de pantalla por menú	Conectado / desconectado	
Conexiones externas	Video (BNC), entrada de tensión 12VDC (conector hueco DC)	
Interfaz serial	no	
Gama de temperatura (operación)	-10°C ~ +50°C	
Calefacción	No	
Tipo de protección	IP66	
Tensión de servicio	12VDC, (±10%)	
Consumo de potencia	2,4W (máx.)	
Resistente al gamberrismo	sí	
Color (domo)	Claro	
Tipo de montaje	Montaje en superficie para techo o pared. Montaje empotrado después de quitar el anillo posterior, montaje en pared, montaje en superficie	
Instalación de la cámara	no	
Carcasa	Carcasa exterior	
Material de carcasa	Aluminio	
Color (carcasa)	Pantone Warm Gray 1C	
Peso	1,4kg	
Volumen suministro	Kit de montaje, llave Torx, adaptador roscada 3/4"	

Accesorios

Código	Tipo	Descripción
92168	IRCAM/WB2	Soporte mural para VKCD-1323/IR, VKC-1322 y VKC-1324/IR
70447	VT-PS12DC-5	Fuente de alimentación 100~240VAC/12VDC, 1A, estabilizado, con toma para clavija hueca
77773	VT-PS12DCDT1	Fuente de alimentación 12VDC/1,0A, estabilizado, carcasa tipo consola, 1,8m cable DC con extremos abiertos
70495	VT-PS12DC-7	Fuente de alimentación enchufable, 100-240V/12VDC-1,25A, estabilizado, con extremos abiertos, empleo de clavija continental o Reino Unido.
88149	3/4 - M25X1.5	Adaptador roscada 3/4" a M25x1,5mm para conexión de tubo a carcasa domo (montaje techo o pared)

10. Maßzeichnungen / Dimensional Drawings / Croquis / Medidas



Maße/Dimensions/Medidas: mm



eneo® ist eine eingetragene Marke der Fa. Videor Technical E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel.

eneo® is a registered trademark of Videor Technical E. Hartig GmbH
Exclusive distribution through specialised trade channels only.

eneo® est une marque propriété de Videor Technical E. Hartig GmbH
Distribution et vente à travers les distributeurs spécialisés.

eneo® es una marca registrada de Videor Technical E. Hartig GmbH
Venta a treaves de los distribuidores especializados.

VIDEOR TECHNICAL E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100
www.videortechnical.com



Technische Änderungen vorbehalten.
Technical changes reserved.
Nous nous réservons toutes modifications techniques.
Sujeto a modificaciones técnicas.

© Copyright by VIDEOR TECHNICAL 08/2008